

# FEURIGE HERZEN

Feuriges Heizen mit nordischem Weitblick



 **LEDA**  
Guss ist Qualität

# Inhalt

Feuriges Heizen mit nordischem Weitblick

## Entdecken Sie Ihr Feuriges Herz!

Es ist Wärme, es ist Leidenschaft – und es ist Vernunft: Ein Feuriges Herz von LEDA zu besitzen bedeutet, auf komfortable, sparsame Weise ein neues, unnachahmliches Wohngefühl zu genießen. Die folgenden Seiten laden Sie ein, Ihrem Herzen zu folgen. Mit der Entscheidung für eine unserer Feuerstätten ist in jedem Fall lang anhaltende Freude verbunden. Gut für's Herz und gut für die Atmosphäre im Haus.

## Discover your fiery heart!

It's warmth, it's passion - and it's reason: owning a Fiery Heart from LEDA means enjoying a new distinctive sense of well-being that is both comfortable and economical. The following pages invite you to follow your heart. With the decision for one of our fireplaces, long-lasting joy is associated in any case. Good for your heart and good for the atmosphere in your home.

<b>Guss ist Qualität/ Umweltgerecht</b>	4	<b>Cast iron means quality/ Environmentally responsible</b>	
<b>Kachelofen &amp; Co. – Welcher Ofen passt zu mir?</b>	8	<b>Fireplaces and tiled stoves – Which stove is the right one?</b>	
SpeicherKamin	KALA	12	KALA Fireplace insert for storage systems
Heiz-Kamineinsätze für Direktanschluss oder Speichermöglichkeiten	FINA	16	FINA
	SERA	18	SERA
	VIDA	24	VIDA Fireplace inserts for direct connection or storage systems
Heiz-Kamineinsatz für Direktanschluss	TIGA	26	TIGA Fireplace insert for direct connection
Kachelofen-Heizeinsätze	BRILLANT	28	BRILLANT
	DIAMANT	30	DIAMANT
	JUWEL	32	JUWEL
	RUBIN	34	RUBIN
	TURMA	36	TURMA Tiled stove inserts
Heizeinsätze mit Speisenzubereitungsfach	GOURMET	40	GOURMET
	TURMA mit Genuss-Set	42	TURMA with Culinary-Set Tiled stove inserts with food preparation compartment
<b>Wassertechnik – Wie funktioniert das?</b>	<b>44</b>	<b>Hydronic technology – How does it work?</b>	
Heiz-Kamineinsätze mit Wassertechnik	LAVA W	46	LAVA W
	SERA W	48	SERA W
	VIDA W	50	VIDA W Hydronic fireplace inserts
Heizeinsätze mit Wassertechnik	DIAMANT W	52	DIAMANT W
	TURMA W	54	TURMA W Hydronic tiled stove insert
Planung Ihrer Wassertechnik-Anlage		56	Planning your hydronic system
<b>Elektronik – LEDATRONIC und LUC</b>		<b>60</b>	<b>Electronics – LEDATRONIC and LUC</b>
Volumenstromregler		62	Airflow volume regulator
Zubehör		63	Accessories
Technische Daten		64	Technical specifications
Integration von Feuerstätten in die Bauplanung		76	Integration of fireplaces into building planning
Impressum		77	Imprint



SERA 55 PS



# Guss ist Qualität

Entwicklung, Produktion und Service in Deutschland



## Qualität ist unser Versprechen

Für höchste Ansprüche an Individualität und Funktionalität haben wir unsere vielfältige Auswahl an Kamin- und Heizeinsätzen für Sie entwickelt. LEDA steht wie kaum ein anderer Name der Branche für Tradition, höchste Qualität, Langlebigkeit, Komfort und Innovation. Qualität ist dabei seit den Gründungstagen im Jahre 1873 unser oberstes Gebot.

### **Effizient, langlebig, leistungsstark, individuell und einfach schön – für Ihr anhaltend gutes Wohlfühl.**

Bei der Verarbeitung zählen wir auf unser traditionelles, hoch entwickeltes Handwerk und die stete technische Weiterentwicklung unserer Produkte. Unserem Anspruch werden hierbei nur beste Materialien gerecht. So verwenden wir ausschließlich Qualitätsguss: Damals wie heute der hochwertigste Werkstoff im Ofenbau. Er ist von nahezu unbegrenzter Lebensdauer, wärmespeichernd, extrem hitzebelastbar, formstabil und ermöglicht in der Gestaltung selbst feinste Konturen und Designs.

Außerdem – und das liegt uns besonders am Herzen – können Sie Ihre LEDA Feuerstätte damit in aller Ruhe genießen! Die bei anderen Materialien üblichen lauten Knackgeräusche während des Erwärmens und Abkühlens treten bei Guss nämlich nicht auf – denn Guss ist Qualität!

## Quality is our promise

We have developed our diverse selection of inserts of fireplaces and tiled stoves for you to meet the highest demands on individuality and functionality. LEDA stands for tradition, highest quality, durability, comfort and innovation like hardly any other name in the industry. Quality has been our top priority since the founding days in 1873.

### **Efficient, durable, powerful, individual and simply beautiful – for your lasting sense of well-being.**

When it comes to workmanship, we rely on our traditional, sophisticated craft and the constant technological development of our products. Only the best materials meet our standards. For example, we only use quality cast iron: then as now, the highest-quality material in stove construction. It has an almost unlimited lifespan, stores heat, is extremely heat-resistant, retains its shape and allows even the finest contours and designs to be created.

In addition - and this is particularly important to us - you can enjoy your LEDA fireplace in complete peace and quiet! The loud cracking noises that are common with other materials during heating and cooling do not occur with cast iron - because cast iron is quality!



\*Feuriges Gießen für hochwertigen Ofenbau  
\*Fiery casting for high quality stove production

# Umweltgerecht

Sauberes Heizen mit gutem Gewissen



## Regenerativ – Heizen mit Holz

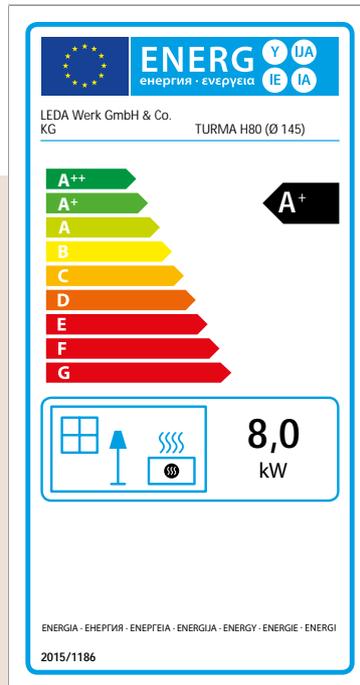
Wer mit Holz heizt, heizt seiner Wohnung, aber nicht dem Klima ein. Der nachwachsende Rohstoff Holz macht unabhängiger von Erdöl und Gasbrennstoffen. Holzheizungen, Kachelöfen und Kamine tragen dazu bei, die Emission von fossilem Kohlendioxid zu verringern und den Treibhauseffekt einzudämmen.

Bei der Verbrennung von Holz wird nur soviel CO<sub>2</sub> freigesetzt, wie das Holz vorher aufgenommen hat. Es verbrennt CO<sub>2</sub>-neutral! Die gleiche Menge CO<sub>2</sub> würde ebenfalls bei der natürlichen Verrottung im Wald freigesetzt werden. Holz ist eine regenerative Energiequelle und sein Einsatz schützt das Klima.

## Regenerative – heating with wood

If you heat with wood, you are heating your home, but not the climate. The renewable resource wood makes us less dependent on oil and gas fuels. Wood heating systems, tiled stoves and fireplaces help to reduce emissions of fossil carbon dioxide and curb the greenhouse effect.

When wood is burnt, only as much CO<sub>2</sub> is released as the wood has previously absorbed. It burns CO<sub>2</sub>-neutrally! The same amount of CO<sub>2</sub> would also be released during natural decay in the forest. Wood is a renewable energy source and its use protects the climate.



### Energielabel – Transparenz bei Effizienz und Umweltfreundlichkeit

Das Energielabel für Feuerstätten mit geschlossener Abgasführung zeigt alle wesentlichen Produkteigenschaften und macht deutlich, dass der nachwachsende Energieträger Holz neben der neutralen CO<sub>2</sub>-Bilanz auch ausgezeichnete Werte in der Wärmeleistung aufweist.

Neben den neun Energieeffizienzklassen von A++ bis G, farblich von grün nach rot abgestuft, zeigt der schwarze Pfeil rechts die Energieeffizienzklasse des Gerätes an. Unter der Klassifizierung befinden sich zwei Felder: das obere für die Wärmeabgabe in kW im Aufstellraum, das untere für eine mögliche Wärmeabgabe über einen Wärmeträger (Feuerstätten mit wasserführenden Bauteilen) in ein Warmwassersystem.

### Energy label – transparency in efficient and environment friendliness

The energy label for fireplaces with closed flue gas routing shows all the essential product characteristics and makes it clear that wood, a renewable energy source, not only has a neutral CO<sub>2</sub> balance but also excellent values in heat output.

In addition to the nine energy efficiency classes from A++ to G, graded in colour from green to red, the black arrow on the right indicates the energy efficiency class of the appliance. Below the classification are two fields: the upper one for the heat output in kW in the room where the appliance is installed, the lower one for a possible heat output via a heat transfer medium (fireplaces with water-bearing components) into a hot water system.

# Kachelofen & Co.

Welcher Ofen passt zu mir?

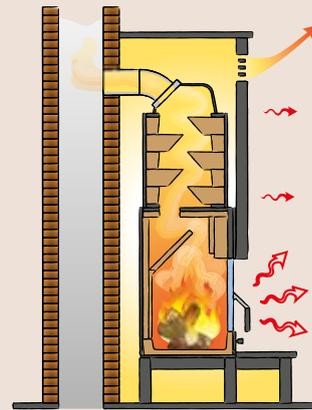
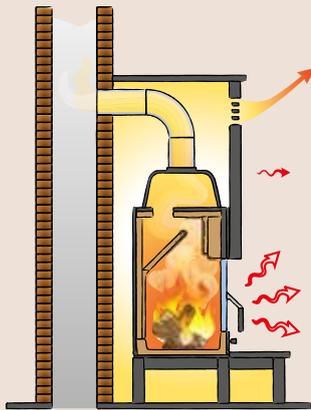
## Heizkamin

Kamineinsatz für Direktanschluss  
Fireplace insert for direct connection

## Heizkamin mit Speicher/ Grundofen

Kamineinsatz mit Speicheraufsatz  
Fireplace insert with storage system

Wärme über Sichtscheibe/ Heat via glass panel  
Strahlungswärme/ Radiant heat  
Warmluft/ Warm air



Mit seiner sehr großen Sichtscheibe bietet der Heizkamin besonders viel Feuersicht. Durch seine Bauweise sind der Gestaltung kaum Grenzen gesetzt. So sind auch relativ kleine Kaminanlagen möglich. Der Heizkamin gibt schnell direkte Wärme an einen Aufstellraum ab.

With its very large viewing pane, the heating fireplace offers a particularly large view of the fire. Due to its construction, there are hardly any limits to the design. This means that even relatively small fireplace systems are possible. The heating fireplace quickly gives off direct heat to an installation room.

Der Heizkamin mit Speicheraufsatz punktet durch seine große Sichtscheibe und die schnelle direkte Wärmeabgabe. Kombiniert mit einem aufgesetzten Speicher kann ein Teil der Wärme länger anhalten, bevor sie nach und nach an den Aufstellraum abgegeben wird. Dank kompaktem, aufgesetztem Speicher sind auch hier relativ kleine Kaminanlagen bis hin zum Grundofen in geschlossener Bauweise umsetzbar.

The fireplace with storage system scores points with its large viewing pane and the quick direct heat delivery. Combined with an attached storage, the heat can last longer in the space before it slowly cools down. Thanks to the compact, attached storage, even here, relatively small fireplace systems as well as traditional storage stoves as a closed system can be installed.

Warmluft (schnelle Wärme) Warm air (fast heat)	■ ■ ■ □ □
Strahlungswärme Radiant heat	■ □ □ □ □
Speichereffekt (langanhaltend) Storage effect (long-lasting)	■ □ □ □ □
Sichtscheibe (Größe & Wärmeabgabe) Glass panel (size & heat delivery))	■ ■ ■ ■ □
Wassertechnik Water technology	□ □ □ □ □

Warmluft (schnelle Wärme) Warm air (fast heat)	■ ■ □ □ □
Strahlungswärme Radiant heat	■ ■ □ □ □
Speichereffekt (langanhaltend) Storage effect (long-lasting)	■ ■ ■ □ □
Sichtscheibe (Größe & Wärmeabgabe) Glass panel (size & Wärmeabgabe)	■ ■ ■ ■ □
Wassertechnik Water technology	□ □ □ □ □

### Grundofen

Heiz-Kamineinsatz mit Speicheraufsatz  
Storage stove system



Der Grundofen gibt langsam und wohldosiert Wärme an den Aufstellraum ab – so wird ein Überhitzen des Raumes verhindert. Ideal für Neubauten und Räume mit geringem Wärmebedarf und überall dort, wo langanhaltende Strahlungsleistung gewünscht wird.

The storage heater releases heat slowly and in a well-dosed manner to the room where it is installed - this prevents the room from overheating. Ideal for new buildings and rooms with low heat requirements and wherever long-lasting radiant output is desired.

Warmluft (schnelle Wärme)

Warm air (fast heat)



Strahlungswärme

Radiant heat



Speichereffekt (langanhaltend)

Storage effect (long-lasting)



Sichtscheibe (Größe & Wärmeabgabe)

Glass panel (size & heat delivery)



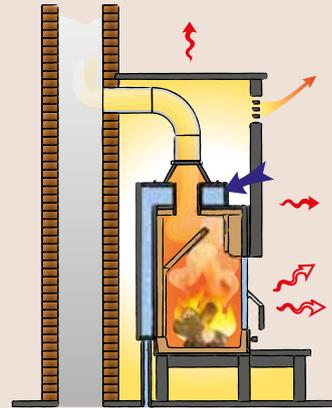
Wassertechnik

Water technology



### Heizkamin

Kamineinsatz mit Wassertechnik  
Hydronic fireplaces insert



Genießen Sie alle Vorzüge des Heizkamins kombiniert mit dem Mehrwert der Wassertechnik, die das Heizsystem des Hauses unterstützt und so hilft, Kosten für konventionelle Heizmethoden einzusparen. Die Kaminanlage mit großer Sichtscheibe garantiert trotzdem schnelle, direkte Wärme für den Aufstellraum.

Enjoy all the benefits of the heating fireplace combined with the added value of water technology, which supports the house's heating system and thus helps to save costs on conventional heating methods. The fireplace with large viewing pane still guarantees fast, direct heat for the room where it is installed.

Warmluft (schnelle Wärme)

Warm air (fast heat)



Strahlungswärme (langanhaltend)

Radiant heat (long-lasting)



Speichereffekt

Storage effect



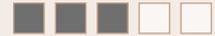
Sichtscheibe (Größe & Wärmeabgabe)

Glass panel (size & heat delivery)



Wassertechnik

Water technology



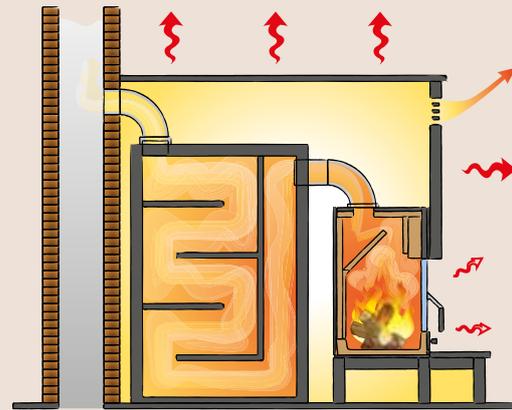
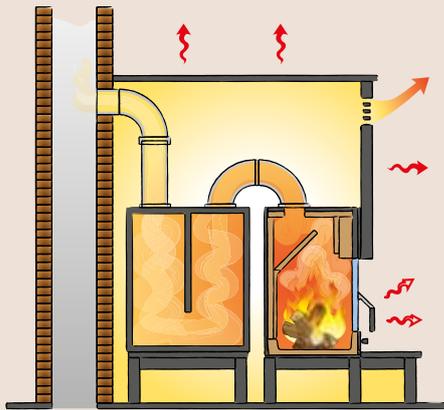
# Kachelofen & Co.

Welcher Ofen passt zu mir?

**Warmluftofen**  
 Heizeinsatz mit Heizkasten  
 Insert with cast iron recuperation box

**Speicherofen**  
 Heizeinsatz mit keramischer Nachheizfläche  
 Insert with ceramic recuperation system

Wärme über Sichtscheibe/ Heat via glass panel  
 Strahlungswärme/ Radiant heat  
 Warmluft/ Warm air



Der leistungsfähige Warmluftofen gibt über seine großen Oberflächen schnell direkte Wärme an einen oder auch mehrere Aufstellräume ab und erreicht somit eine sehr gute Wärmeverteilung. Die Ofenanlage kann dabei durch mehrere Räume gebaut werden.

Langanhaltende Wärmeabgabe dank großem Speichereffekt zeichnet den Speicherofen mit keramischer Nachheizfläche aus. Dabei wird nach und nach „gesunde“ Strahlungswärme über die beheizten Oberflächen der Ofenanlage abgegeben. Auch dieser Ofentyp kann durch mehrere Räume gebaut werden.

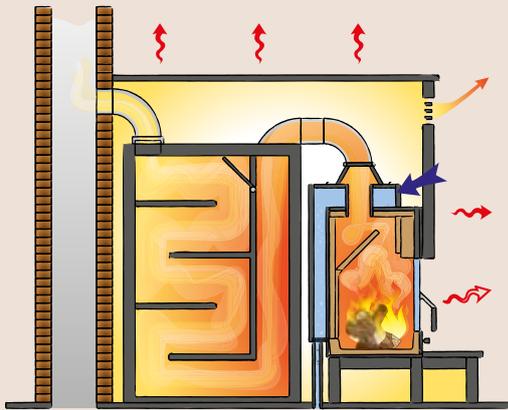
The powerful hot-air stove quickly gives off direct heat to one or more installation rooms via its large surfaces and thus achieves very good heat distribution. The stove system can be built through several rooms.

Long-lasting heat emission thanks to a large storage effect characterises the storage stove with ceramic reheating surface. Here, „healthy“ radiant heat is gradually released over the heated surfaces of the stove system. This type of stove can also be built through several rooms.

Warmluft (schnelle Wärme) Warm air (fast heat)	■ ■ ■ ■ ■
Strahlungswärme Radiant heat	■ ■ □ □ □
Speichereffekt (langanhaltend) Storage effect (long-lasting)	■ ■ □ □ □
Sichtscheibe (Größe & Wärmeabgabe) Glass panel (size & heat delivery)	■ ■ □ □ □
Wassertechnik Water technology	□ □ □ □ □

Warmluft (schnelle Wärme) Warm air (fast heat)	■ □ □ □ □
Strahlungswärme Radiant heat	■ ■ ■ ■ ■
Speichereffekt (langanhaltend) Storage effect (long-lasting)	■ ■ ■ ■ ■
Sichtscheibe (Größe & Wärmeabgabe) Glass panel (size & heat delivery)	■ ■ □ □ □
Wassertechnik Water technology	□ □ □ □ □

**Speicherofen**  
 Heizeinsatz mit Wassertechnik  
 Hydronic tiled stove insert



Der wasserführende Speicherofen vereint die Pluspunkte der ursprünglichen Speicheranlage mit der Effizienz der Wassertechnik. Die Anlage speichert nicht nur langanhaltend Wärme, sondern entlastet zusätzlich das Heizungssystem des Hauses – eine intelligente und sparsame Kombination.

The water-bearing storage heater combines the plus points of the original storage system with the efficiency of water technology. The system not only stores heat for a long time, but also reduces the load on the house's heating system - an intelligent and economical combination.

Warmluft (schnelle Wärme) Warm air (fast heat)	■ □ □ □ □
Strahlungswärme (langanhaltend) Radiant heat (long-lasting)	■ ■ ■ □ □
Speichereffekt Storage effect	■ ■ ■ ■ □
Sichtscheibe (Größe & Wärmeabgabe) Glass panel (size & heat delivery)	■ □ □ □ □
Wassertechnik Water technology	■ ■ ■ ■ ■

**KALA S F 55**  
flach mit Schwenktür  
flat with hinged door

**KALA S DS 55**  
Durchsicht mit Schwenktür  
double-sided view with hinged door



**KALA S ES 45**  
45er Ecksicht mit Schwenktür  
45er L-shaped view with hinged door

**KALA S ES 55 R**  
55er Ecksicht mit Schwenktür  
55er L-shaped view with hinged door



**KALA H F 55**  
flach mit hochschiebbarer Tür  
flat with guillotine door

**KALA H DS 55**  
Durchsicht mit hochschiebbarer Tür  
Double-sided view with guillotine door



**KALA H ES 45**  
45er Ecksicht mit hochschiebbarer Tür  
45er L-shaped view with guillotine door

**KALA H ES 55**  
55er Ecksicht mit hochschiebbarer Tür  
55er L-shaped view with guillotine door



## Wohltemperiertes Ambiente

Um das Vergnügen und den Wärmebedarf in Einklang zu bringen, sind kompakte Kaminanlagen mit Speicher die ideale Lösung – ideal für moderne Häuser.

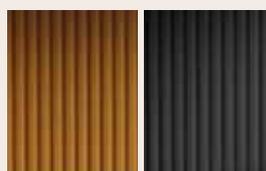
- Hochwertige, kompakte Heiz-Kamineinsätze aus Guss für
  - Guss-Speicheraufsatz,
  - LEDA Wärme-Speichersystem LWS oder
  - handwerklich erstellte, keramische Nachheizflächen.
- Ausführungen:
  - S (schwenkbar): Rechts-/ Linksanschlag
  - H (hochschiebbar)
- Größen:
  - 45: ES (Ecksicht)
  - 55: F (flach)/ DS (Durchsicht)/ ES (Ecksicht)
- Inklusive Volumenstromregler (VSR)  
(Innovative Luftventilsteuerung mit Zuanpassung)



KALA S ES: Tür schwenkbar,  
mit gebogener Scheibe (1-teilig)  
KALA S ES: hinged door with bent  
glass (one-piece)



KALA H ES: Tür hochschiebbar,  
mit gebogener Scheibe (1-teilig)  
KALA H ES: guillotine door with bent  
glass (one-piece)



Brennraumauskleidung aus Guss:  
gelb emailliert oder schwarz lackiert  
Cast iron combustion chamber inner  
lining: enamelled yellow or painted black



KALA ES: Eck-Scheibe aus gebo-  
genem Glas (1-teilig)  
KALA ES: L-shape, bent glass  
(one-piece)

## Ambience well-tempered

To bring pleasure and the need for heat into harmony, compact fireplace inserts with storage are the ideal solution - ideal for modern homes.

- High-quality cast-iron fireplace insert especially for
  - cast-iron top mounted heat exchanger,
  - LEDA heat accumulation system LWS or
  - handcrafted, ceramic heat storage flue
- Models:
  - S (hinged door): handle right/ left
  - H (guillotine door)
- Sizes:
  - 45: ES (L-shaped)
  - 55: F (flat)/ DS (double-sided)/ ES (L-shaped)
- Airflow Volume regulator (VSR) included  
(innovative air supply control with draught adjustment)

# KALA F/ DS/ ES

1-/ 2-seitige Kamineinsätze für Speicheranlagen



**KALA QS**  
 Quadratsicht mit hochschiebbarer Front  
 Square view with guillotine front

**KALA PS**  
 Panoramasicht mit hochschiebbarer Front  
 Panoramic view with guillotine front

**KALA US**  
 U-Sicht mit hochschiebbarer Front  
 U-view with guillotine front

**KALA S US**  
 U-Sicht mit Schwenktür  
 U-view with hinged door



### Maximales Feuervergnügen

Elegante, 3-seitige Feuersicht kombiniert mit dem Mehrwert einer kompakten Speicheranlage – das bringt das Vergnügen und den Wärmebedarf in Einklang – ideal für moderne Häuser.

- Hochwertige, kompakte Heiz-Kamineinsätze aus Guss für
  - Guss-Speicheraufsatz,
  - LEDA Wärme-Speichersystem LWS oder
  - handwerklich erstellte, keramische Nachheizflächen.
- Hochschiebbare Glasfront (doppeltverglast) mit fixen Seitenscheiben, besonders leichtgängig und leise, zur Reinigung Seitenscheiben weit aufklappbar
- Schwenktüren S US weit aufklappbar, mit abnehmbarem Griff
- Vier Ausführungen:
  - KALA QS (Quadratsicht)      - KALA US (U-Sicht)
  - KALA PS (Panoramasicht)    - KALA S US (U-Sicht)
- Inklusive Volumenstromregler (VSR)  
 (Innovative Luftventilsteuerung mit Zugsanpassung)

### Maximum fire pleasure

Elegant, 3-sided fire view combined with the added value of a compact storage unit - this brings pleasure and heat requirements into harmony - ideal for modern homes.

- High-quality cast-iron fireplace insert especially for
  - cast-iron top mounted heat exchanger,
  - LEDA heat accumulation system LWS or
  - handcrafted, ceramic heat storage flue
- Guillotine glass front (with double glazing) and fixed side glasses, smooth and quiet, side glasses can be hinged open widely for cleaning
- S US hinged doors open wide, with removable handle
- Four models:
  - KALA QS (square view)      - KALA US (U-view)
  - KALA PS (panoramic view)    - KALA S US (U-view)
- Airflow Volume Regulator (VSR) included  
 (innovative air supply control with draught adjustment)



Rahmen für alle KALA Varianten:  
 aus massivem Stahl (8 mm)  
 Frames for all KALA models:  
 massive steel (8 mm)



Blenden für alle KALA Varianten:  
 L-Profil mit 20 mm Umkantung  
 Frames for all KALA models:  
 L-profile with 20 mm folded edge



KALA S US: Abnehmbarer Griff aus  
 Edelstahl  
 KALA S US: detachable inox door  
 handel



Brennraumauskleidung aus Guss:  
 gelb emailliert oder schwarz lackiert  
 Cast-iron combustion chamber inner  
 lining: enamelled yellow or painted black

# KALA QS/ PS/ US

3-seitige Heiz-Kamineinsätze für Speicheranlagen



**FINA F**  
flach mit Schwenktür  
flat with hinged door

**FINA plus F**  
flach mit Schwenktür  
flat with hinged door

**FINA DS**  
Durchsicht (Tunnel) mit Schwenktür  
Double-sided (tunnel) with hinged door

**FINA plus DS**  
Durchsicht (Tunnel) mit Schwenktür  
Double-sided (tunnel) with hinged door

**FINA ES R**  
Ecksicht rechts, 2-seitig verglast, mit Schwenktür  
L-shaped view left, 2-sided glazed, w/ hinged door

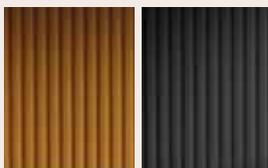
**FINA plus ES R**  
Ecksicht rechts, 2-seitig verglast, mit Schwenktür  
L-shaped view left, 2-sided glazed, w/ hinged door



## Kompakt genießen

Der schlanke Guss-Kamineinsatz mit geringer Einbautiefe ist besonders für kleine, kompakte Anlagen geeignet. Seine niedrige Heizleistung erlaubt trotz gut gedämmtem Wohnraum viel Feuer.

- Hochwertiges Gussgerät mit besonders geringer Einbautiefe:
  - FINA für kleine Speicheranlagen oder Direktanschluss an den Schornstein
  - FINA plus für keramische Heizgaszüge und viel Speicherleistung
- Schwenkbare Ganzglastür(-en) mit Edelstahl-Griff und Doppelverglasung (F/ DS), bzw. gebogene Scheibe (ES)
- Einbau als Stilkamin (tief) oder auf Sockel
- Sechs Ausführungen:
  - FINA F/ FINA plus F (flach)
  - FINA DS/ FINA plus DS (Durchsicht, z.B. als Raumteiler)
  - FINA ES (Ecksicht: links/ rechts)
- Inklusive Volumenstromregler (VSR) (außer bei FINA plus) (Innovative Luftventilsteuerung mit Zuanpassung)



Brennraumauskleidung aus Guss: gelb emailliert oder schwarz lackiert  
Cast iron in combustion chamber: enamelled yellow or painted black



Türgriff aus Edelstahl: zur Kühlung durchlüftet  
Stainless steel handle: aired for cooling



FINA ES: Eck-Scheibe aus gebogenem Glas (1-teilig)  
FINA ES: Corner view through bent glass (one-piece)



Inkl. Volumenstromregler: Luftventilsteuerung mit Zuanpassung  
Airflow volume regulator: combustion air control with adaptation to the chimney draft

## Compact enjoyment

The slim cast-iron fireplace insert with low installation depth is particularly suitable for small, compact installations. Its low heat output allows plenty of fire despite a well-insulated living space.

- High quality cast-iron fireplace insert with minimal depth
  - FINA for small storage systems or direct connection to the chimney
  - FINA plus for large storage systems
- Glass hinged door(s) with stainless steel handle and double glazing (F/ DS), bended glass pane (ES)
- Built-in to the floor (deep) or on a plinth (high)
- Six versions: FINA F/ FINA plus (flat), FINA DS/ FINA plus DS (double-sided, i.e. as a room divider), FINA ES/ FINA plus ES (L-shaped view: left/ right)
- Airflow Volume Regulator (VSR) included (except FINA plus) (innovative air supply control with draught adjustment)

# FINA F/ DS/ ES

Heiz-Kamineinsätze für Flach-, Durchsicht- und Eck-Kaminanlagen



**SERA 55 F**  
flach mit hochschiebbarer Tür  
flat with guillotine door

**SERA 55 DS**  
Durchsicht (Tunnel) mit hochschiebbarer Tür  
Double-sided (tunnel) with guillotine door



**SERA 78 F**  
flach mit hochschiebbarer Tür  
flat with guillotine door

**SERA 78 DS**  
Durchsicht (Tunnel) mit hochschiebbarer Tür  
Double-sided (tunnel) with guillotine door



### Exklusiv Heizen

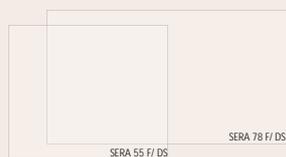
Der Gusskorpus mit rahmenloser, hochschiebbarer Scheibe und effektiver Verbrennung vereint breite Feuersicht mit optimalem, schadstoffarmem Heizen.

- Hochwertiges Gussgerät
- Hochschiebbare Tür mit Doppelverglasung:
  - besonders leichtgängig und leise
  - zur Reinigung weit aufklappbar
  - mit Edelstahl-Griff
- Einbau als Stilkamin (tief) oder auf Sockel
- Zwei Ausführungen in verschiedenen Frontbreiten:  
SERA F (flach): 55 / 78  
SERA DS (Durchsicht, z.B. als Raumteiler): 55 / 78

### Exclusive heating

The cast-iron body with frameless, liftable door and effective combustion combines a broad view of the fire with optimal, clean heating.

- High-quality cast-iron fireplace insert
- Hinged door with double glazing:
  - particularly smooth and quiet
  - hinged widely for cleaning
  - with a stainless steel handle
- Built-in to the floor (deep) or with feet (high)
- Two versions with different front widths:  
SERA F (flat): 55 / 78  
SERA DS (double-sided view, i.e. as a room partition): 55 / 78



# SERA F/ DS

Heiz-Kamineinsätze für Flach- und Durchsicht-Kaminanlagen



#### SERA 78 ES L

Ecksicht links, 2-seitig verglast, hochschiebbare Tür  
L-shaped view left, 2-sided glazed, guillotine door



#### SERA 78 PS

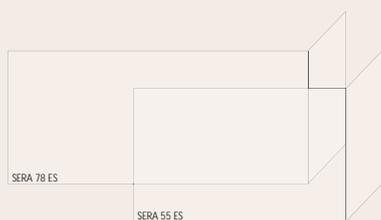
Panoramasischt, 3-seitig verglast, hochschiebbare Tür  
Panoramic view, 3-sided glazed, guillotine door



### Feuergenuss über Eck

Abgesehen von seiner rahmenlosen Eleganz hat der SERA noch viele weitere gute Seiten. Doppelt reizvoll ist SERA als Eckversion. Aber auch die 3-seitig verglasten Panoramavarianten sorgen für das gewisse Etwas.

- Hochwertiges Gussgerät
- Hochschiebbare Tür:
  - besonders leichtgängig und leise
  - zur Reinigung weit aufklappbar (auch die Seiten)
  - mit Edelstahl-Griff
- Einbau als Stilkamin (tief) oder auf Sockel
- Zwei Ausführungen in verschiedenen Frontbreiten:  
SERA ES (Ecksicht: wahlweise links oder rechts): 55 / 78  
SERA PS (Panoramasischt: 3-seitig verglast): 55 / 78



### Fire enjoyment around the corner

Apart from the frameless elegance, SERA has plenty more great qualities. SERA is twice as captivating as a L-shaped version. But the 3-sided glazed panoramic variations provide that certain something.

- High-quality cast-iron fireplace insert
- Liftable door:
  - particularly smooth and quiet
  - hinged widely for cleaning (also sides)
  - with a stainless steel handle
- Built-in to the floor (deep) or on a plinth (high)
- Two versions with different front widths:  
SERA ES (L-shaped view: optional left or right): 55 / 78  
SERA PS (Panoramic view: 3-sided glazed): 55 / 78



# SERA ES/ PS

Heiz-Kamineinsätze für Eck- und Panorama-Kaminanlagen



#### SERA US

U-Sicht, 3-seitig verglast, hochschiebbare Tür  
U-view, 3-sided glazed, guillotine door



#### Formvollendet

Der Heiz-Kamineinsatz SERA US ist ein eleganter Raumteiler in U-Form, der den Blick auf die Flammen somit von drei Seiten freigibt. Die zweifach abgewinkelte Sichtscheibe misst dabei umlaufend mehr als 1,70 Meter. Die gesamte Glastür lässt sich leichtgängig nach oben in den Scheibenkasten schieben.

- Hochwertiges Gussgerät
- Hochschiebbare Tür:
  - besonders leichtgängig und leise
  - zur Reinigung zweiseitig weit aufklappbar
  - mit Edelstahl-Griff
- Einbau als Stilkamin (tief) oder auf Sockel

#### Perfectly shaped

The SERA US heating fireplace insert is an elegant U-shaped room divider, which allows a view of the flames from three sides. The doubly angled viewing pane measures at more than 1.70 meters all round. The entire glass door slides smoothly upwards into the panel cabinet.

- High-quality cast-iron fireplace insert
- Guillotine door:
  - Particularly smooth and quiet
  - Two-sided hinged for cleaning
  - with stainless steel handle
- Built-in to the floor (deep) or on a plinth (high)



# SERA US

Heiz-Kamineinsätze für U-Sicht-Kaminanlagen



**VIDA 55 F**  
flach mit Schwenktür aus Glas  
flat with hinged glass door

**VIDA 55 DS**  
Durchsicht (Tunnel) mit Schwenktür aus Glas  
Double-sided (tunnel) with hinged glass door



**VIDA 78 F**  
flach mit Schwenktür aus Glas  
flat with hinged glass door

**VIDA 78 DS**  
Durchsicht (Tunnel) mit Schwenktür aus Glas  
Double-sided (tunnel) with hinged glass door



## Purer Genuss

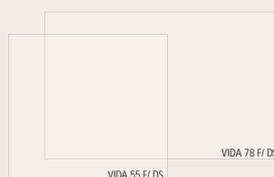
Weniger ist mehr: Der Heizkamineinsatz VIDA übt sich bewusst in Minimalismus und verzichtet auf unnötige Schnörkel und Spielereien. Man besinnt sich aufs Wesentliche: das faszinierende Spiel der Flammen. Denn das Feuer wird hier puristisch in Szene gesetzt. Die große Scheibe ermöglicht eine ungestörte Sicht – nichts lenkt den Blick vom Flammenspiel ab.

- Hochwertiges Gussgerät mit schwenkbarer Tür und Edelstahl-Griff
- Zwei Türvarianten:  
Ganzglastür (mit Doppelverglasung) und Gusstür
- Einbau als Stilkamin (tief) oder auf Sockel
- Zwei Ausführungen in verschiedenen Frontbreiten:  
VIDA F (flach): 55 / 78  
VIDA DS (Durchsicht, z.B. als Raumteiler): 55 / 78

## Pure pleasure

Less is more: The VIDA heating fireplace insert deliberately practices minimalism and dispenses with unnecessary flourishes and gimmicks. The focus is on the essentials: the fascinating play of the flames. Because the fire is staged here in a puristic way. The large pane allows an unobstructed view - nothing distracts the eye from the play of flames.

- High-quality cast-iron fireplace insert with swivelling door and stainless steel handle
- Two door variations:  
Glass door (double glazed) and cast iron door
- Built-in to the floor (deep) or on a plinth (high)
- Two versions with different front widths:  
VIDA F (flat): 55 / 78  
VIDA DS (double-sided, i.e. as a room divider): 55 / 78



# VIDA F/ DS

Heiz-Kamineinsätze für Flach- und Durchsicht-Kaminanlagen



**TIGA H F 80D**  
 flach mit hochschiebbarer Tür  
 flat with guillotine door



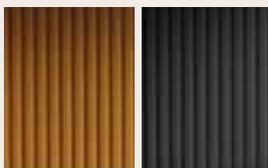
**TIGA H DS 80D**  
 Durchsicht mit hochschiebbarer Tür  
 Double-sided (tunnel) with guillotine door



### Beeindruckende Bühne für faszinierende Feuersicht

Der hochwertige Gusskorpus mit hochschiebbarer Ganzglastür und effektiver Verbrennung vereint breite Feuersicht mit optimalem, schadstoffarmem Heizen.

- Hochwertiges Gussgerät mit Direktanschluss
- Hochschiebbare Ganzglastür mit neuer Scheibentechnik:
  - besonders leichtgängig und leise
  - zur Reinigung weit aufklappbar
  - mit Edelstahl-Griff
  - konstruiert für geschlossene Bauweise mit hohen Temperaturen
- Zwei Ausführungen:  
 TIGA H F (flach): 80  
 TIGA H DS (Durchsicht, z.B. als Raumteiler): 80
- Inklusive Volumenstromregler (VSR)  
 (Innovative Luftventilsteuerung mit Zugesanpassung)



Brennraumauskleidung aus Guss:  
 gelb emailliert oder schwarz lackiert  
 Cast iron in combustion chamber:  
 enamelled yellow or painted black



TIGA: Griff aus Edelstahl  
 TIGA: stainless steel handle



Inkl. Volumenstromregler: Luftventilsteuerung mit Zugesanpassung  
 Airflow volume regulator: combustion air control with adaptation to the chimney draft

### Impressive stage for fascinating fire view

The high-quality cast-iron body with all-glass guillotine front door and effective combustion combines a broad view of the fire with optimal, clean heating.

- High-quality cast iron appliance with direct connection
- Guillotine all-glass door with new door function technology:
  - Particularly smooth-running and quiet
  - Can be opened wide for cleaning
  - With stainless steel handle
  - Designed for closed construction with high temperatures
- Two versions:  
 TIGA H F (flat): 80  
 TIGA H DS (double-sided, e.g. as room divider): 80
- Airflow Volume Regulator (VSR) included  
 (innovative air supply control with draught adjustment)

# TIGA F/ DS

Heiz-Kamineinsätze für Flach- und Durchsicht-Kaminanlagen



**BRILLANT**  
Guss-Frontplatte  
Cast-iron front panel



### Effizientes Schmuckstück

Wertvoll, zeitlos und effizient: Der BRILLANT fasziniert in vielen Facetten, ganz nach persönlichem Geschmack, nach Raumsituation oder Heizleistung.

- Hochwertiges Gussgerät mit doppelt verglaster Tür und Edelstahl-Griff
- Zwei Größen:  
BRILLANT H2 für 33 cm Holzscheite  
BRILLANT H4 für 50 cm Holzscheite
- Frontvariante:  
Guss-Frontplatte

### Efficient jewel

Precious, timeless and efficient: The BRILLANT fascinates in many aspects, according to personal taste, room situation or heating capacity.

- High-quality cast-iron units with double-glazed door and stainless steel handle
- Two sizes:  
BRILLANT H2 for 33 cm wood logs  
BRILLANT H4 for 50 cm wood logs
- Front version:  
Cast-iron front panel



Zubehör: Guss-Feuertüreinlage zur Reduzierung der Wärmeabstrahlung  
Accessory: Cast-iron door plate to reduce heat emission

# BRILLANT

Heizeinsatz für Warmluft- und Speicheröfen



**DIAMANT H10**  
Guss-Frontplatte  
Cast-iron front panel



**DIAMANT H20/ H13**  
Guss-Frontplatte  
Cast-iron front panel



### Gute Wahl

In einem zeitlos-eleganten Design machen die klassischen Heizeinsätze DIAMANT ihrem Namen alle Ehre. Und so wie ein Edelstein in verschiedene Fassungen eingefügt werden kann, so lässt sich auch dieser „Diamant“ mit Öfen aller Bauarten kombinieren: solchen mit keramischen Nachheizflächen, mit Putzöfen und mit Warmluftkachelöfen.

- Hochwertiges Gussgerät mit doppelt verglasten Tür und Edelstahl-Griff
- Drei Ausführungen:  
DIAMANT H10/ H20 für 33 cm Holzscheite  
DIAMANT H13 für 50 cm Holzscheite  
(verschiedene Tiefen)
- Perfekt für den Austausch von Altgeräten nach BImSchV dank kompakter Bauweise und variabler Frontmaße (durch Anbauleisten)

### Excellent choice

With a timelessly elegant design, the classic DIAMANT heating insert lives up to its name. And just like a gemstone can be inserted into different frames, this „diamond“ can be combined with stoves of all types: those with ceramic reheating systems, with plastered and hot-air tiled stoves.

- High-quality cast-iron insert with double-glazed door and stainless steel handle
- Three models:  
DIAMANT H10/ H20 for 33 cm wood logs  
DIAMANT H13 for 50 cm wood logs  
(different depth)
- Perfect for replacing old units in accordance with BImSchV thanks to compact design and variable front dimensions (by accessories)

# DIAMANT

Heizeinsatz für Warmluft- und Speicherofen



**JUWEL E**  
Stahl-Einbaunische  
Steel frame



**JUWEL**  
Guss-Frontplatte  
Cast iron front panel



### Kompakte Qualität

Ein schönes Heim noch schöner machen? Für den JUWEL eine Kleinigkeit – vor allem wegen seiner überschaubaren Maße, die dem Trend zur kleineren Kachelofenanlage entsprechen. Dabei sorgt bewährte Verbrennungstechnik für eine fröstelfreie Zeit, die im täglichen Betrieb viele Stunden anhält.

- Kleines, kompaktes Gussgerät mit doppelt verglaster Tür
- Zwei Frontvarianten:  
Stahl-Einbaunische (E) oder Guss-Frontplatte

### Compact quality

Make a beautiful home even more beautiful? A small thing for the JUWEL - especially because of its manageable dimensions, which are in line with the trend towards smaller tiled stoves. Proven combustion technology ensures many hours of cozy warmth every day.

- Small, compact cast-iron insert with double glazed door
- Two front versions:  
Steel frame (E) or cast-iron front panel

# JUWEL

Heizeinsatz für Warmluft- und Speicherofen



**RUBIN K15**  
Guss-Frontplatte  
(H640 x B360 mm)  
Cast-iron front panel



**RUBIN K16**  
Guss-Frontplatte  
(H790 x B390 mm)  
Cast-iron front panel



**RUBIN K17/ K18**  
Guss-Frontplatte  
(H790 x B420 mm)  
Cast-iron front panel



**RUBIN K19/ K20**  
Guss-Frontplatte  
(H835 x B480 mm)  
Cast-iron front panel



**RUBIN K21**  
Guss-Frontplatte  
(H795 x B480 mm)  
Cast-iron front panel



### Allrounder für Holz und Braunkohlebrikett

Der emissionsarme Kombi-Heizeinsatz RUBIN eignet sich als Herz für Kachelöfen aller Bauarten: Ob alt oder neu, ob Warmluft-Kachelofen oder mit keramischen Heizgaszügen ausgestattet.

- Hochwertiges Gussgerät für Scheitholz, Holz- und Braunkohlebrikett mit separatem Aschekasten
- Sieben Ausführungen (div. Tiefen, div. Frontplattenmaße)
- Perfekt für den Austausch von Altgeräten nach BImSchV dank kompakter Bauweise und variabler Frontmaße (durch Anbauleisten)



Zubehör: Rosteinrichtung für Braunkohlebrikettfeuerung  
Accessory: Grates for brown coal briquettes



Zubehör: Guss-Feuertüreinlage zur Reduzierung der Wärmeabstrahlung  
Accessory: Cast-iron door plate to reduce heat emission

### Allrounder for wood and lignite briquettes

The low-emission insert RUBIN combination heating insert is suitable as a heart for tiled stoves of all types: whether old or new, whether a hot-air tiled stove or equipped with ceramic heating gas flues.

- High quality cast-iron insert for wood and coal with separate ash pan
- Seven versions (various depths, various front panel dimensions)
- Perfect for the replacing old inserts according to BImSchV, thanks to compact design and variable front dimensions (by accessories)

	Korpus Corpus	Frontplatte Front plate	Holzzscheite / Wood logs
K15	300 x 400 mm	640 x 360 mm	20 cm
K16	360 x 420 mm	790 x 390 mm	25 cm
K17	360 x 420 mm	790 x 420 mm	25 cm
K18	360 x 500 mm	790 x 420 mm	33 cm
K19	415 x 622 mm	835 x 480 mm	50 cm
K20	415 x 490 mm	835 x 480 mm	33 cm
K21	415 x 428 mm	795 x 480 mm	25 cm

# RUBIN

Kombi-Heizeinsatz für Warmluft- und Speicherofen



**TURMA H75**  
mit Stahl-Frontplatte  
with a steel front panel



**TURMA H75**  
mit schwarzem Einbaurahmen  
with a black built-in frame



**TURMA H75**  
mit schwarzem Einbaurahmen tief ausgestellt  
with a black built-in frame, deep



### Zeitgemäß: Kleiner Guss-Heizeinsatz ganz groß

Da Energiesparen bei Neubauten heutzutage das Maß aller Dinge ist und auch Altbauten nach einer Modernisierung sehr gut gedämmt sind, sind Feuerstätten mit Speicher die ideale Lösung. TURMA H75 bringt die Kraft des Feuers und den Wärmebedarf der Wohnräume in Einklang, da er die Energie speichert und zeitversetzt abgibt.

- Hochwertiges Gussgerät mit doppelt verglaster Tür und Edelstahl-Griff
- Zwei Ausführungen:  
TURMA H75 (flach)  
TURMA H75 DS (Durchsicht/ Tunnel, z.B. als Raumteiler) für 33 cm Holzscheite
- Drei Frontvarianten:  
mit Einbaurahmen (schwarz)  
mit Einbaurahmen, tief ausgestellt (schwarz)  
mit Stahl-Frontplatte (schwarz)
- Inklusive Volumenstromregler VSR (Innovative Luftventilsteuerung mit Zugsanpassung)

### Up to Date: small insert acts big

Nowadays energy saving becomes more and more important, especially for newly build houses as well as for upgraded old buildings with improved thermal insulation. TURMA H75 brings the power of the fire and the heat requirements of the living space into harmony, as it stores the energy and releases it with a time delay.

- High quality cast-iron fireplace insert with double-glazed door and stainless steel handle
- Two versions:  
TURMA H75 (flat)  
TURMA H75 DS (double-sided, i.e. as a room divider) for 33 cm wood logs
- Three front options:  
with built-in frames (black)  
with deep build-in frames (black)  
with steel front panel (black)
- Airflow Volume Regulator VSR included (innovative air supply control with draught adjustment)

# TURMA H75

Kleiner, kompakter Kachelofen-Heizeinsatz - neu inszeniert



**TURMA**  
mit schwarzem Einbaurahmen  
with a black built-in frame

**TURMA**  
mit schwarzem Einbaurahmen, tief  
with a black built-in frame, deep

**TURMA DS**  
mit Glas-Frontplattenset  
with a glass front panel set

**TURMA**  
mit Stahl-Frontplatte  
with a steel front panel



### Zeitgemäß Wohnen und Heizen

Hohe Heizleistung für Nachheizflächen, flexible Einbaumöglichkeiten, elegantes Front-Design – und ein ungetrübter Blick aufs Feuer – das zeichnet den Heizeinsatz TURMA als vielseitige Brennzelle für zeitgemäßes Wohnen und Heizen aus.

- Hochwertiges Gussgerät mit doppelt verglaster Tür und Edelstahl-Griff
- Zwei Größen/ zwei Leistungsklassen:  
TURMA H80/ H85 für 33 cm Holzscheite  
TURMA H80/ H85 XL für 50 cm Holzscheite  
(H85: für hohe Brennstofffüllmenge bei Speicherbetrieb)
- Drei Ausführungen:  
TURMA (flach)  
TURMA DS (Durchsicht/ Tunnel, z.B. als Raumteiler)  
TURMA HL („Hinterlader“ / Heckbefeuerung, kann über die Rückseite aus dem Nebenraum befeuert werden)
- Sieben Frontvarianten:  
mit Einbaurahmen (schwarz/ Edelstahl)  
mit Einbaurahmen, tief (schwarz/ Edelstahl)  
mit Glas-Frontplattenset und Fronrahmen (schw./ Edelstahl)  
mit Stahl-Frontplatte (schwarz)

### Modern living and heating

High heating capacity for re-heating spaces, flexible installation options, elegant front design - and a clear view of the fire - this is what distinguishes the TURMA heating system as a versatile element for modern living and heating.

- High quality cast iron fireplace insert with double-glazed door and stainless steel handle
- Two sizes/ two classes:  
TURMA H80/ H85 for 33 cm wood logs  
TURMA H80/ H85 XL for 50 cm wood logs  
(H85: for high filling capacity and a lot storage performance)
- Three versions:  
TURMA (flat)  
TURMA DS (double-sided, i.e. as a room divider)  
TURMA HL (rear loading / can be fired from the next room)
- Seven front options:  
with built-in frames (black/ stainless steel)  
with deep build-in frames (black/ stainless steel)  
with front panel sets and front frames (black/ stainless steel)  
with steel front panel (black)

# TURMA H80/ H85

Heizeinsatz für Warmluft- und Speicherofen



**GOURMET**  
Zubehör  
Accessory



**GOURMET**  
Guss-Frontplatte  
Cast-iron front panel



**GOURMET**  
Verbrennungsprinzip: Lenkung der Heizgase  
Combustion principle: Guidance of the heating gases



### Heizen mit Genuss

Kachelofenfreunde können mit dem GOURMET modernen Heizkomfort mit der stilsicheren Zubereitung von Spezialitäten kombinieren.

Der GOURMET lässt sich wie ein ganz normaler Kachelofen-Heizeinsatz betreiben – die Heizgase werden dann direkt durch die Züge die Heizgaszüge des Kachelofens geführt. Bei Bedarf kann durch Umlenkung der Heizgase das Back-, Brat- und Kochfach benutzt werden.

- Guss-Heizeinsatz mit Back-, Brat- und Kochfach: durch Umlenkung der Heizgase kann GOURMET wahlweise mit oder ohne Backfach betrieben werden.
- Doppelverglasung
- Diverses Zubehör für praktische und professionelle Zubereitung von Speisen

### Heating with pleasure

Tiled stove enthusiasts can combine modern heating comfort with the stylish preparation of specialities with the GOURMET.

The GOURMET can be operated like a normal tiled stove insert - the heating gases are then fed directly through the flues of the tiled stoves. If necessary, the baking, roasting and cooking compartment can be used by redirecting the hot gases.

- The cast iron insert with baking, roasting and cooking compartment: by diverting the heating gases, GOURMET can be operated either with or without a baking compartment.
- Double glazing
- Various accessories for practical and professional food preparation

# GOURMET

Heizeinsatz für Warmluft- und Speicheröfen



**Genuss-Set**  
mit schwarzem Einbaurahmen, tief  
with a black built-in frame



**TURMA H80 XL DS mit Genuss-Set**  
mit Glasblende und Frontrahmen, tief  
with a black built-in frame



**Genuss-Set**  
mit Einbaurahmen, flach  
with a black built-in frame



## Feurige Gaumenfreuden

Es gibt nichts Schöneres: das Flammenspiel in der heimischen Ofenanlage bewundern, gleichzeitig die wohlige Wärme effektiv speichern und ganz nebenbei durch die Hitze des Feuers knusprige Pizza, fluffiges Brot oder schmackhafte Aufläufe zubereiten.

- Hochwertiges Genuss-Set aus Guss mit Schamotteauskleidung, doppelt verglaste Tür und Edelstahl-Griff für alle TURMA H80 XL (auch DS- / HL-Versionen)
- Rundum feuerumspült (nicht direkt befeuert), dadurch kein Verrußen des Innenraumes
- Geräumiges Zubereitungsfach, HBT 25 x 30 x 50 cm innen
- Weitere Informationen finden Sie auf Seite 38.

## Fiery treats

There is nothing better: admiring the play of flames in your fireplace at home, at the same time high efficiently storing the cosy warmth and, quite incidentally, using the heat of the fire to prepare crispy pizza, fluffy bread or tasty casseroles.

- High-quality culinary-set made of cast-iron with chamotte, double-glazed door and stainless steel handle for all TURMA H80 XL (also DS/ HL versions)
- Fire-flushed all round (not directly fired), so no sooting of the interior
- Spacious preparation compartment, HWD 25x 30x 50 cm inside
- For more information, please see page 38.



Flexibel positionierbar:  
Türen auf gleicher Seite  
Flexible positioning: both doors at  
the same side

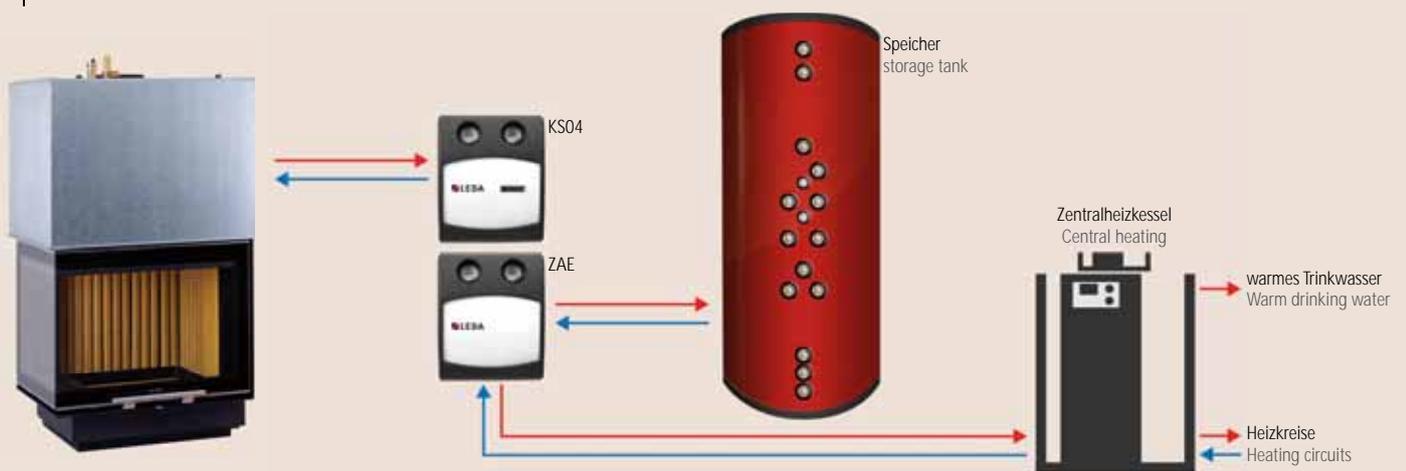


Türen auf unterschiedlichen Seiten  
(auf Rückseite gedreht)  
doors at different sides  
(turned to rear)

# TURMA mit Genuss-Set

Guss-Aufsatz zur Zubereitung von Speisen





#### KS04: LEDATHERM Komplettstation

Die Komplettstation übernimmt die intelligente Verbindung zwischen Kaminofen und Speicher. Durch diese Einheit wird eine effektive Wasserleistung sichergestellt, energiesparend und einfach. Dabei beinhaltet die KS04 alle notwendigen und vorgeschriebenen Bauteile und Komponenten.

#### KS04: LEDATHERM Complete circulation and mixing unit

The compressor unit takes over the intelligent connection between the fireplace and a buffer tank. This unit ensures effective water performance, energy saving and simple. The KS04 contains all necessary and prescribed parts and components.

#### ZAE: Zentrale Anschluss-Einheit

Die Systemeinbindung dieser Zusatzheizung in ein Zentralheizungssystem ist mit der Zentralen Anschluss-Einheit ZAE besonders einfach und übersichtlich. Die ZAE sorgt über ein gesteuertes Mischventil für bedarfsgerechte Verteilung der Wärme in den Speicher oder von Kaminofen bzw. Speicher in den Zentralheizkessel – also die perfekte Ergänzung zur Komplettstation KS04.

#### ZAE: Central heating connection device

The system integration of this additional heater in a central heating system is particularly simple and clear with the ZAE central heating connection device. The ZAE uses a controlled mixing valve to distribute the heat to the storage tank or from the fireplace or storage tank to the the central heating boiler as required - in other words the perfect complement to the KS04 complete station.

#### Speicher

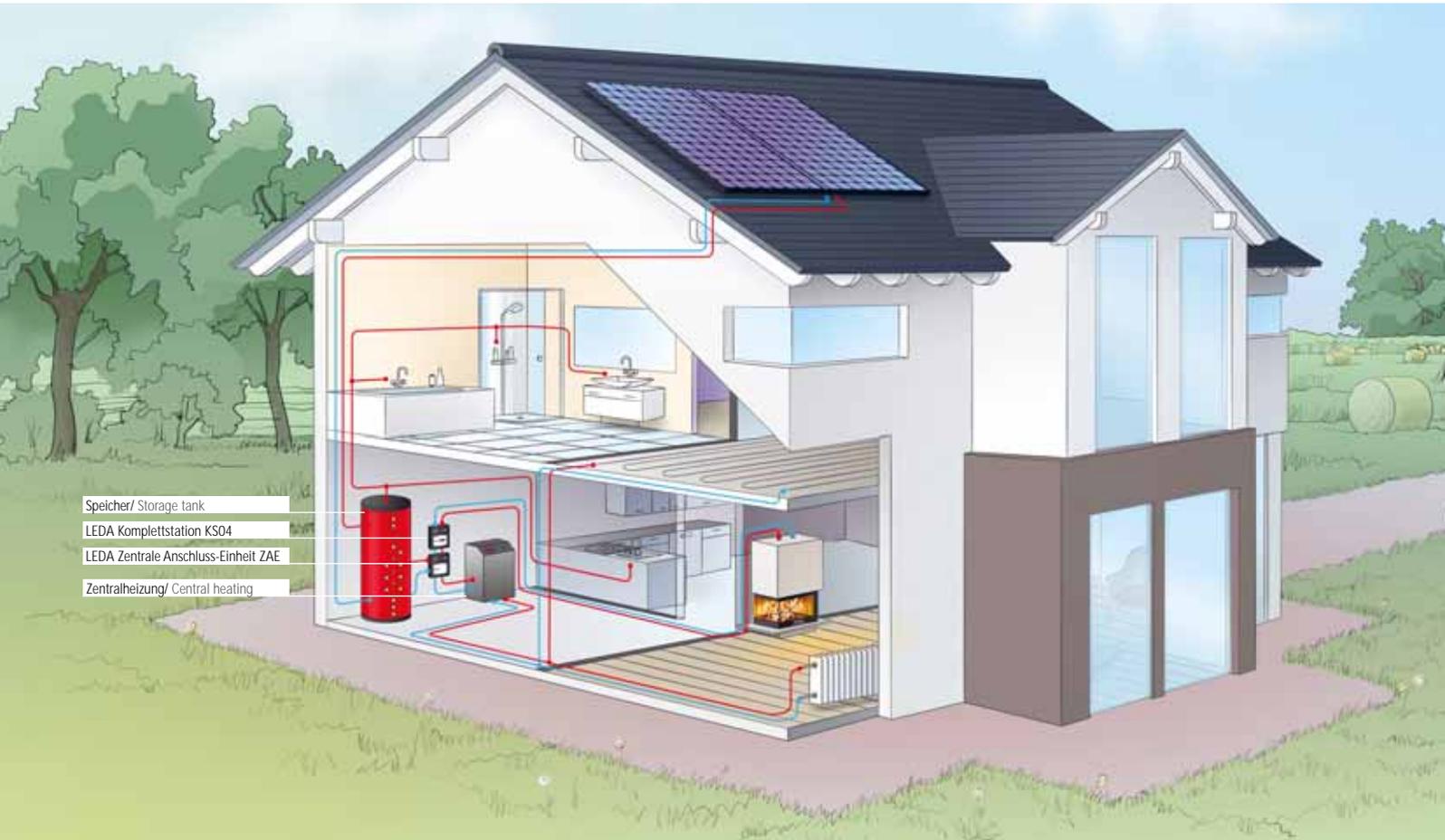
Als gelungene und technisch optimierte Kombination aus Heizungs-Schichtenspeicher und effizientem Brauchwasserboiler ist ein Speicher die effiziente Speicherzentrale für das Heizungssystem des Hauses. Dieses System kann durch einen Solarwärmetauscher ergänzt werden.

#### Buffer tank

As a successful and technically optimized combination of heating layer storage and an efficient hot water boiler, a storage tank is the most efficient storage center for the house's heating system. This system can be supplemented by a solar heat exchanger.

# Wassertechnik

Komponenten einer Wassertechnikanlage



## Wie funktioniert Wassertechnik?

Bei der Verbrennung von Holz wird viel Energie freigesetzt, die zum Teil in einem Wärmespeicher gesammelt und zeitversetzt abgegeben werden kann. Als Speicher dienen keramische Züge oder auch ein Wasserspeicher als sogenannter Pufferspeicher. Hierzu muss der Ofen über einen Wasserwärmetaucher verfügen.

Dieser Einsatz mit Wassertechnik gibt während des Betriebes direkt Wärme an den Aufstellraum ab und speichert zusätzlich Energie z.B. in einem Speicher. Erst wenn sie nicht mehr ausreicht, den Energiebedarf des Raumes zu decken, muss eine Zentralheizung einspringen. Mit den optimal abgestimmten Komponenten LEDATHERM lässt die Feuerstätte sich einfach in jedes Regelungskonzept einbinden.

Als Hybridsystem kann diese erneuerbare Wärmeerzeugung über feste Biomasse CO<sub>2</sub>-neutral die Deckungslücke einer Solaranlage im Winter ergänzen und die fossile Wärmeerzeugung über Öl- oder Gasheizung entlasten.

## How does Water Technology Work?

When wood is burned, a lot of energy is released, some of which can be collected in a heat accumulator and released with a time delay. Ceramic flues or also a water storage tank serve as a so-called buffer storage. For this purpose, the wood burning insert must be equipped with a water heat exchanger.

This insert with water technology releases heat directly to the room where the stove is installed and stores additional energy, e.g. in a buffer tank. Only when it is no longer sufficient to cover the energy requirement of the room does a central heating system have to step in. With the optimally matched LEDATHERM water technology components, the fireplace can be easily integrated into any control concept.

As a hybrid system, this renewable heat generation via solid biomass can supplement the coverage gap of a solar system in winter in a CO<sub>2</sub>-neutral manner and relieve the fossil heat generation via oil or gas heating.

**LAVA W**  
flach mit Gusstür  
flat with cast iron door



### Rundum wohltuend

Freude auf den ersten Blick: Weil er neben wohltuender Wärme auch Qualität, Zuverlässigkeit und Geschmackssicherheit ausstrahlt. Bei näherem Hinsehen finden sich Details, die diesen Eindruck noch verstärken: Die hochwertige Herstellung und die geringe Einbautiefe, die die Vorzüge des LAVA W im Hochformat auch bei kleinen Anlagen zur Geltung bringt.

- Hochwertiges Gerät mit geringer Einbautiefe für kleine Kaminanlagen
- Wasserführender Korpus aus hochwertigem Kesselstahl, Tür und Feuerraumboden aus Guss

### Beneficial all round

Pleasure at first sight: Because in addition to soothing warmth, it also radiates quality, reliability and tastefulness. A closer look reveals details that reinforce this impression: The high-quality manufacture and the low installation depth, which brings out the advantages of the LAVA W in portrait format, even in small installations.

- High quality fireplace insert with low installation depth for small fireplace systems
- Water-bearing body made of high-quality boiler steel, door and fire chamber floor made of cast-iron

# LAVA W

Heiz-Kamineinsätze mit Wassertechnik



**SERA 55 W F**  
flach mit hochschiebbarer Tür  
flat with guillotine door

**SERA 55 W DS**  
Durchsicht (Tunnel) mit hochschiebbarer Tür  
Double-sided (tunnel) with guillotine door



**SERA 78 W F**  
flach mit hochschiebbarer Tür  
flat with guillotine door

**SERA 78 W DS**  
Durchsicht (Tunnel) mit hochschiebbarer Tür  
Double-sided (tunnel) with guillotine door



**SERA 55 W ES**  
Ecksicht mit hochschiebbarer Tür  
L-shaped view with guillotine door

**SERA 78 W ES**  
Ecksicht mit hochschiebbarer Tür  
L-shaped view with guillotine door



### Gradlinig, schnörkellos, leistungsstark

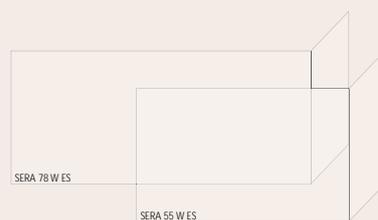
Mit einer hochschiebbaren Feuerraumtür sowie einer großen, rahmenlosen Sichtscheibe inszeniert der SERA W das Flammenspiel in puristischer Perfektion. So sorgt die Feuerstelle schnell für wohlige Temperaturen im Wohnzimmer. Und nicht nur dort: Die hochwertige Wassertechnik verteilt die Wärme im ganzen Haus.

- Wasserführender Korpus aus hochwertigem Kesselstahl
- Hochschiebbare Tür, SERA F / DS mit Doppelverglasung:
  - besonders leichtgängig und leise
  - zur Reinigung weit aufklappbar
  - mit Edelstahl-Griff
- Einbau als Stilkamin (tief) oder auf Sockel
- Drei Ausführungen je in zwei Frontbreiten:
  - SERA W F (flach): 55 / 78
  - SERA W DS (Durchsicht, z.B. als Raumteiler): 55 / 78
  - SERA W ES (Ecksicht: wahlweise links oder rechts): 55 / 78

### Straightforward, simple, powerful

With a liftable door and a large frameless glass panel, the SERA W sets the stage for the dance of flames in purist perfection. The fireplace quickly ensures cosy temperatures in the living room. And not only there: The sophisticated water technology distributes the heat throughout the entire house.

- Water-bearing body made of high quality boiler steel
- Liftable door, SERA F / DS with double glazing:
  - particularly smooth-running and quiet
  - can be opened wide for cleaning
  - with stainless steel handle
- Built-in to the floor (deep) or with feet (high)
- Three versions each in two front widths:
  - SERA W F (flat): 55 / 78
  - SERA W DS (double sided, i.e. as a room divider): 55 / 78
  - SERA W ES (L-shape: optionally left or right): 55 / 78



# SERA W

Heiz-Kamineinsätze mit Wassertechnik



**VIDA 55 W F**  
flach mit Schwenktür  
flat with hinged door

**VIDA 55 W DS**  
Durchsicht (Tunnel) mit Schwenktür  
Double-sided (tunnel) with hinged door



**VIDA 78 W F**  
flach mit Schwenktür  
flat with hinged door

**VIDA 78 W DS**  
Durchsicht (Tunnel) mit Schwenktür  
Double-sided (tunnel) with hinged door



### Purer Wärmespender

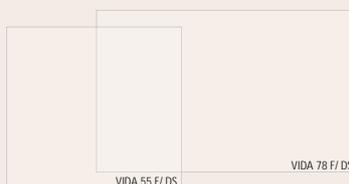
Die modernen Heizkamine VIDA W setzen durch ein außergewöhnliches Design Wohn-Akzente und stehen für Lebensart und Lifestyle – dabei ist weniger oft mehr. Man besinnt sich aufs Wesentliche: Das faszinierende Spiel der Flammen.

- Hochwertiges Gerät mit schwenkbare Tür und Edelstahl-Griff
- Wasserführender Korpus aus hochwertigem Kesselstahl
- Zwei Türvarianten:  
Ganzglastür (mit Doppelverglasung) und Gusstür
- Einbau als Stilkamin (tief) oder auf Sockel
- Zwei Ausführungen in verschiedenen Frontbreiten:  
VIDA W F (flach): 55 / 78  
VIDA W DS (Durchsicht, z.B. als Raumteiler): 55 / 78

### Pure source of warmth

The modern VIDA W heating fireplaces set living accents with their extraordinary design and stand for lifestyle - where less is often more. We focus on the essentials: The fascinating play of the flames.

- High quality unit with swivelling door and stainless steel handle
- Water-bearing body made of high quality boiler steel
- Two door variants:  
Glass door (double glazed) and cast-iron door
- Built-in to the floor (deep) or on a plinth (high)
- Two versions with different front widths:  
VIDA W F (flat): 55 / 78  
VIDA W DS (double sided, i.e. as a room divider): 55 / 78



# VIDA W

Heiz-Kamineinsätze mit Wassertechnik



**DIAMANT H100 W/ H200 W/ H300 W**  
Guss-Frontplatte  
Cast iron front panel



### Hohe Anpassungsfähigkeit

Ausgereifte Technik erfüllt den Wunsch nach hoher Wirtschaftlichkeit, schadstoffarmer Verbrennung und zusätzlicher Effizienz durch Wassertechnik. Per Umlenkschieber lässt sich stufenlos die Leistungsverteilung regeln: Ausgezogen stömen die Heizgase durch die Heizgaszüge, eingeschoben kommt mehr Wärme dem Wasserwärmetauscher zugute.

- Hochwertiges Gerät für Heizgaszüge mit manuell regelbaren Leistungsanteilen, doppelt verglaste Tür und Edelstahl-Griff
- Wasserführender Korpus aus hochwertigem Kesselstahl, Frontplatte, Tür, Boden und Teile im Brennraum aus Guss
- Drei Größen:  
DIAMANT H100 W für 33 cm Holzscheite  
DIAMANT H200 W/ H300 W für 50 cm Holzscheite



Umlenkschieber zur Regelung der Leistungsverteilung  
Redirecting valve for controlling the power distribution

### High Adaptability

Sophisticated technology fulfils the desire for high-economy, low-pollution combustion with additional efficiency through water technology. The power distribution can be infinitely adjusted by means of a deflector slide: When pulled out, the heating gases flow through the heating gas flues; when pushed in, more heat benefits the water heat exchanger.

- High quality unit for heat exchanger with manually adjustable power units, double-glazed door and stainless steel handle
- Water-bearing body made of high quality steel boilers, front panel, door, floor and parts in the combustion chamber made of cast iron
- Three sizes:  
DIAMANT H100 W for 33 cm wood logs  
DIAMANT H200 W/ H300 W for 50 cm wood logs

# DIAMANT W

Heizeinsatz mit Wassertechnik



**TURMA W**  
mit schwarzem Einbaurahmen  
with a black built-in frame

**TURMA W**  
mit schwarzem Einbaurahmen, tief  
with a black built-in frame, deep

**TURMA W DS**  
mit Glas-Frontplattenset  
with a glass front panel set

**TURMA W**  
mit Stahl-Frontplatte  
with a steel front panel



### Leistungsfähig Heizen

Der TURMA W – auch als Durchsicht-Version DS und als Hinterlader HL lieferbar – präsentiert sich als hochwertiger Kachelofen-Heizeinsatz mit Wassertechnik, der keine Wünsche offen lässt. So ist er optional auch für den Anschluss an Nachheizflächen geeignet und bietet gleich vier mögliche Front-Varianten mit Ganzglastür und Edelstahlgriff.

- Hochwertiges Gerät mit doppelt verglaster Tür und Edelstahl-Griff
- Wasserführender Korpus aus hochwertigem Kesselstahl, Tür, Feuerraumboden und Teile im Brennraum aus Guss
- Zwei Größen:  
TURMA W für 33 cm Holzscheite  
TURMA XL W für 50 cm Holzscheite
- Drei Ausführungen:  
TURMA W (flach)  
TURMA W DS (Durchsicht/ Tunnel, z.B. als Raumteiler)  
TURMA W HL („Hinterlader“ / Heckbefeuerung, kann aus dem Nebenraum befeuert werden)
- Sieben Frontvarianten:  
mit Einbaurahmen (schwarz/ Edelstahl)  
mit Einbaurahmen, tief (schwarz/ Edelstahl)  
mit Glas-Frontplattenset und Frontrahmen (schw./ Edelstahl)  
mit Stahl-Frontplatte (schwarz)

### Powerful heating

The TURMA W - also available as double-sided version DS and as a rear-loading version HL - presents itself as a high-quality insert with water technology, which fulfils every wish. It is also suitable for optional connection to recuperation systems and offers four possible variants with front glass door and stainless steel handle.

- High quality insert with double-glazed door and stainless steel handle
- Water-bearing body made of high quality boiler steel, door, fire chamber floor and parts in the combustion chamber made of cast iron
- Two sizes:  
TURMA W for 33 cm wood logs  
TURMA XL W for 50 cm wood logs
- Three versions:  
TURMA W (flat)  
TURMA W DS (double-sided, i.e. as a room divider)  
TURMA W HL (rear loader, can be fired from the next room)
- Seven front options:  
with built-in frames (black/ stainless steel)  
with deep built-in frames (black/ stainless steel)  
with front panel sets and front frames (black/ stainless steel)  
with steel front panel (black)

# TURMA W

Heizeinsatz mit Wassertechnik





# Wassertechnik

Planung Ihrer Wassertechnik-Anlage

Damit Sie langfristig Freude an einer wasserführenden Feuerstätte haben, ist es sinnvoll, im Vorfeld ein paar Überlegungen anzustellen, die das Gerät und dessen Nutzung betreffen:

## 1. Wie will ich heizen?

Besonders effektiv arbeitet die Feuerstätte mit Wassertechnik dann, wenn die Möglichkeit besteht, einige Stunden ohne Unterbrechung konsequent zu heizen. Deshalb sollten Sie sich vorab über folgende Aspekte Gedanken machen:

- Kann und will ich jeden Tag heizen?
- Wann und wie lange will ich Feuer machen? (Wie viele Stunden am Tag?)

## 2. Welches Gerät brauche ich?

Sie als Kunde haben dabei die Qual der Wahl abhängig von Budget, Platz und gewünschter Optik - da ist für jeden etwas dabei:

- Kachelofen (individuell gestaltete Anlage, größte technische Vielfältigkeit)
- Heizkamin (individuell gestaltete Anlage mit grösster Feuersicht)
- Kaminofen (platzsparend, freistehend)



Heizkamineinsatz (z.B. SERA W)



Heizeinsatz für Kachelöfen (z.B. DIAMANT W)



Kaminofen (z.B. NOVIA W)

## 3. Wie viel Wärme brauche ich?

Wärme brauche ich für die Gebäudebeheizung und die Brauchwassererwärmung. Dieser Wärmebedarf (= Heizlast) wird optimalerweise genau berechnet.

(Beispiele: Heizlastberechnung nach DIN EN 12831, EnEV-Ausweis, Dimensionierungsvorgabe vom Architekten/Bauplaner für Heizungsbau).

Liegt keine Berechnung vor, kann man allerdings die Heizlast wie folgt auch abschätzen:

$$\text{Gesamtwohnfläche (m}^2\text{)} \times \text{Haustyp (W)} = \text{Heizlast (Watt)}$$

z.B. - Passivhaus	10-20 Watt/m <sup>2</sup>
- EnEV-Haus	30 Watt/m <sup>2</sup>
- modernes Haus lt. Wärmeschutzverordnung 95	50 Watt/m <sup>2</sup>
- älteres Haus	100 Watt/m <sup>2</sup>
- schlecht gedämmter Altbau	150 Watt/m <sup>2</sup>

#### 4. Wie viel Leistung benötige ich für die Brauchwassererwärmung?

Neben der Gebäudeerwärmung muss in der Regel auch Brauchwasser (für Bad und Küche) erwärmt werden, dessen benötigte Leistung u.a. von der Personenzahl abhängt:

$$\text{Personenzahl im Haushalt} \times 0,5 \text{ kW}^* = \text{benötigte Brauchwasserleistung}$$

#### 5. Wie viel Leistung benötige ich also insgesamt?

Wärmebedarf fürs Gebäude + Brauchwasserleistung = Gesamtenergiebedarf

$$\text{----- kW} + \text{----- kW} = \text{----- kW}$$

#### Rechenbeispiel:

$$\text{z.B. } 8,5 \text{ kW} + 1,5 \text{ kW} = 10 \text{ kW}$$

-> Gewünschtes Gerät: SERA 55 WF mit 10 kW Nennwärmeleistung

-> Geplante Betriebszeit: 6h / Tag

-> Deshalb im kalten Winter: Das Brauchwasser ist warm und der Wärmebedarf des Gebäudes wird innerhalb der geplanten Betriebszeit ca. 6h lang gedeckt. Das bedeutet, dass Ihre Öl-/bzw. Gasheizung 6h weniger heizt = 25% des Tagesbedarfs Öl-/Gas-Ersparnis.

\* bei 6 Stunden Heizbetrieb/Tag und 70l Brauchwasserbedarf/Person/Tag und einer Brauchwassertemperatur von bis zu 50°C, in entsprechendem Brauchwasserspeicher.



# Wassertechnik

Planung Ihrer Wassertechnik-Anlage

## Und was noch?

Wie viel Brennstoff benötige ich?

-> Täglicher Brennstoffbedarf:

Im Winter: Pro kW Wärmebedarf vom Haus ca. 6-7 kg Holz am Tag

Übergangszeit: Ca. 3-4 kg / kW am Tag

-> Jährlicher Brennstoffbedarf:

Pro kW ca. 1,2 bis 1,5 Raummeter (Ster)

(bei ca. 400 kg / Raummeter)

## Haben Sie schon eine Solaranlage mit Heizungsunterstützung?

Ja, perfekt! In der Regel können nämlich wichtige Komponenten der Solaranlage für den Anschluss des wasserführenden Ofens benutzt werden (z.B. der Puffer, dessen Leitungsinstallationen, die Temperaturregelung für die Heizkreise, die Sicherheitstemperaturbegrenzung für das Brauchwasser und der Rücklaufwächter) - effektiv und wirtschaftlich gelöst.

## Was bedeutet Leistungssplitting?

Leistungsteilung - optimal genutzt.

LEDA Geräte mit Wassertechnik besitzen je nach ihrer Konstruktion eine unterschiedliche Leistungsteilung zwischen Wasser und direkter Wärmeabgabe.

So haben Geräte mit aufgesetztem Wärmetauscher (z.B. SERA 55 W ES) in der Regel höhere direkte Leistungen.

Geräte, deren Brennraum sogar wasserummantelt sind, wie unsere Kesselgeräte (z.B. LAVA W), haben dagegen höhere Leistungsanteile im Wasser.

Es gibt sogar Geräte mit regelbarer Leistungsteilung (z.B. DIAMANT H300W).

Passend zu den individuellen Gegebenheiten in Ihrem Gebäude finden wir gemeinsam die perfekte Anlage!

## Konstruktionstypen



VIDA 78 WES -  
Aufsatzgerät



LAVA W - Kesselgerät

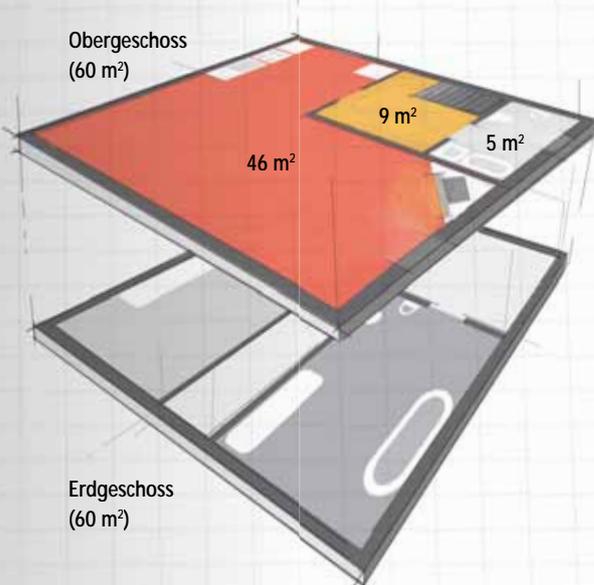


DIAMANT H300W -  
regelbare Leistungsverteilung

## Ein Planungsbeispiel...

Nehmen wir an, die zu beheizende Wohnfläche läge bei ca.  $120 \text{ m}^2$  und die dafür berechnete Heizlast (Wärmebedarf) betrage etwa  $9,5 \text{ kW}$ . Zusammen mit der veranschlagten Leistung für die Brauchwassererwärmung würden rund  $14 \text{ kW}$  Wärmeleistung benötigt. Das Gebäude wird über eine Öl- oder Gasheizung beheizt, welche nun zusätzlich durch die geplante Ofenanlage unterstützt werden soll. Etwa  $40\%$  (ca.  $4 \text{ kW}$ ) der Wohnfläche können direkt durch Strahlung und Warmluft des geplanten Ofens erreicht werden.

Obergeschoss  
( $60 \text{ m}^2$ )



Erdgeschoss  
( $60 \text{ m}^2$ )

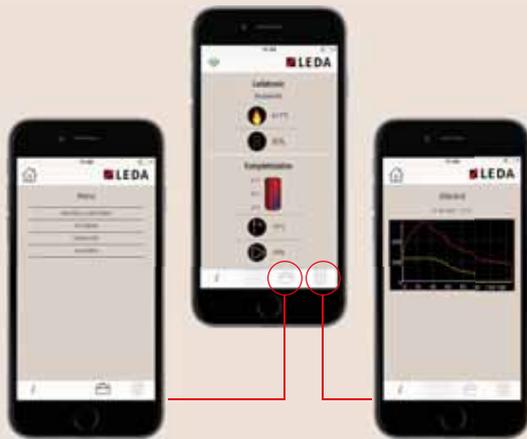
Um den Aufstellraum bei Betrieb des Ofens nicht zu überlasten, sollte hier ein Gerät mit einer annähernd passenden direkten Leistung gewählt werden. Perfekt passt zu dieser Wohnsituation und zu den Vorstellungen des Betreibers z.B. der LAVA W mit ca.  $4,5 \text{ kW}$  direkter Leistung bei  $13,5 \text{ kW}$  Gesamtleistung.

Während der Ofen betrieben wird, beheizt er vorrangig den Aufstellraum direkt und stellt einen zusätzl. Leistungsanteil dem Heizungssystem zur Verfügung. Ist der Ofen aus, übernimmt die vorhandene Zentralheizung die Gebäude- und Brauchwassererwärmung - ein optimales Zusammenspiel.

# Elektronik

Sicherheit und Komfort – genial geregelt

**LEDATRONIC App**  
für sämtliche Einstellungen und Ansichten  
for all settings and report



**LEDATRONIC Display**  
Komfortable Verbrennungsluftregelung  
Comfortable combustion air control



## LEDATRONIC: Komfort. Genial geregelt.

Moderne Heizgeräte sind auf besonders schadstoffarme Verbrennung und niedrigen Brennstoffverbrauch ausgelegt. Dabei spielt in jeder Phase der Verbrennung die korrekte Zugabe von Verbrennungsluft eine wesentliche Rolle. Die LEDATRONIC regelt die Verbrennung Ihres Gerätes so umweltschonend, effizient und perfekt, wie es ein Mensch in der Praxis nicht vermag.

- Schadstoffarme Verbrennung: Niedrigste Emissionen dank kontinuierlicher Anpassung der Verbrennungsluftzufuhr an die jeweilige Abbrandsituation.
- Energieeinsparung: Reduzierter Brennstoffverbrauch durch den mit der LEDATRONIC erzielbaren optimalen Wirkungsgrad und dem korrekten Schließen der Luftzufuhr am Ende des Abbrandes.
- Komfort und Sicherheit: Keine Bedienungsfehler durch die Betriebsfunktionen der LEDATRONIC, wesentlich gesteigerter Komfort. Ein insgesamt sicherer Betrieb, natürlich auch bei Stromausfall.
- Anzeige und Einstellung sämtlicher Funktionen über die kostenlose LEDATRONIC-App für mobile Smartphones und Tablet (Android/ iOS)
- Optional: Modernes Grafik-Display mit Touchscreen-Oberfläche und dezentem Glasrahmen, Abmessungen: 112 x 94 mm
- Einfache, übersichtliche Bedienoberfläche mit selbsterklärender Menüführung über Icons

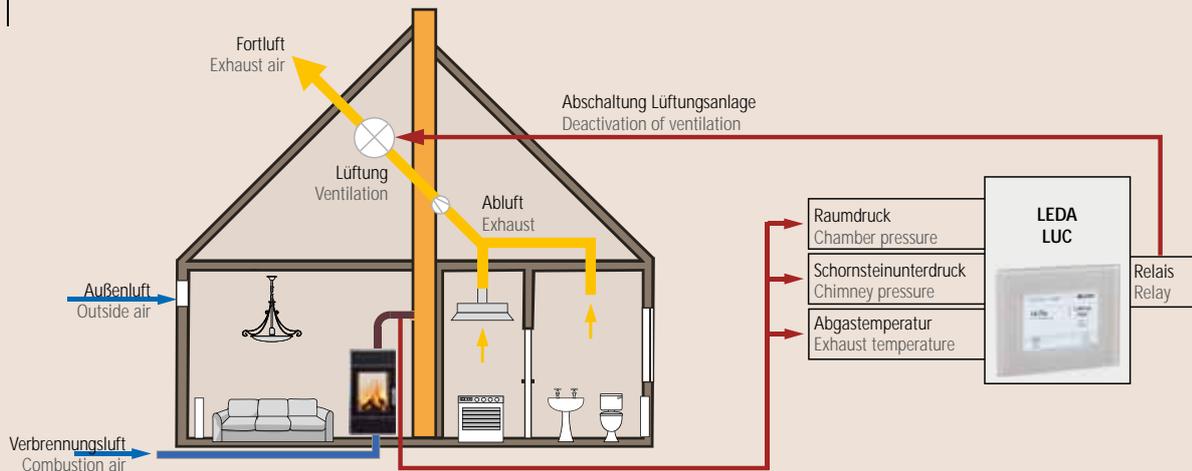
## LEDATRONIC: Comfort. Brilliantly regulated.

Modern heaters are designed for especially low-emission combustion and low fuel consumption. For that matter, the correct addition of combustion air plays a significant role in each phase of combustion. LEDATRONIC regulates the combustion of your device in a way that is environmentally friendly, efficient and perfect in a way that a human being cannot do in practice.

- Low-emission combustion: Lowest emissions thanks to continuous adjustment of the combustion air supply to the respective combustion situation.
- Energy saving: Reduced fuel consumption thanks to the optimum efficiency achievable with LEDATRONIC and the correct closing of the air supply at the end of the burn.
- Comfort and safety: No operating errors due to the LEDATRONIC operating functions, and significantly increased comfort. Completely safe operation, also in the event of a power failure.
- Display and setting of all functions via the free LEDATRONIC-App for mobile smartphones and tablets (Android/ iOS)
- Optional: modern graphic display with touchscreen interface and discreet glass frame, dimensions: 112 x 94 mm
- Simple, clear user interface with self-explanatory menu navigation via icons



**LUC**  
Unterdruck-Controller  
Ventilation control system



### LUC: Die sichere Technik für den gemeinsamen Betrieb von Feuerstätten und Lüftungsanlagen

Lüftungsanlagen und Dunstabzugshauben arbeiten mit Unterdruck – ebenso wie Kachelöfen und Kamine, die so ihre Rauchgase über den Schornstein nach außen ableiten. Die Gefahr: Beide Systeme können sich in ihrer Wirkungsweise beeinträchtigen. Eine starke oder defekte Lüftungsanlage könnte zum Beispiel bewirken, dass die Rauchgase in den Wohnraum gezogen werden – ein möglicherweise folgenschweres, unangenehmes oder sogar sicherheitstechnisches Risiko.

Über ein innovatives Messverfahren stimmt der TÜV-geprüfte LUC den Betrieb von lufttechnischer Anlage und Feuerstätte optimal aufeinander ab. Die intelligente Prozesssteuerung liefert per Display ausführliche Informationen zum jeweilig aktuellen Betriebsstatus und überwacht die Funktions- und Betriebssicherheit. Im Störfall wird LUC sofort aktiv: Die lufttechnische Anlage wird automatisch abgeschaltet und somit Gefahren abgewendet.

- Modernes Grafik-Display mit Touchscreen-Oberfläche und dezentem Glasrahmen, Abmessungen: 112 x 94 mm
- Einfache, übersichtliche Bedienoberfläche mit selbsterklärender Menüführung über Icons

### LUC: The safe technology for the joint operation of stoves and ventilation systems

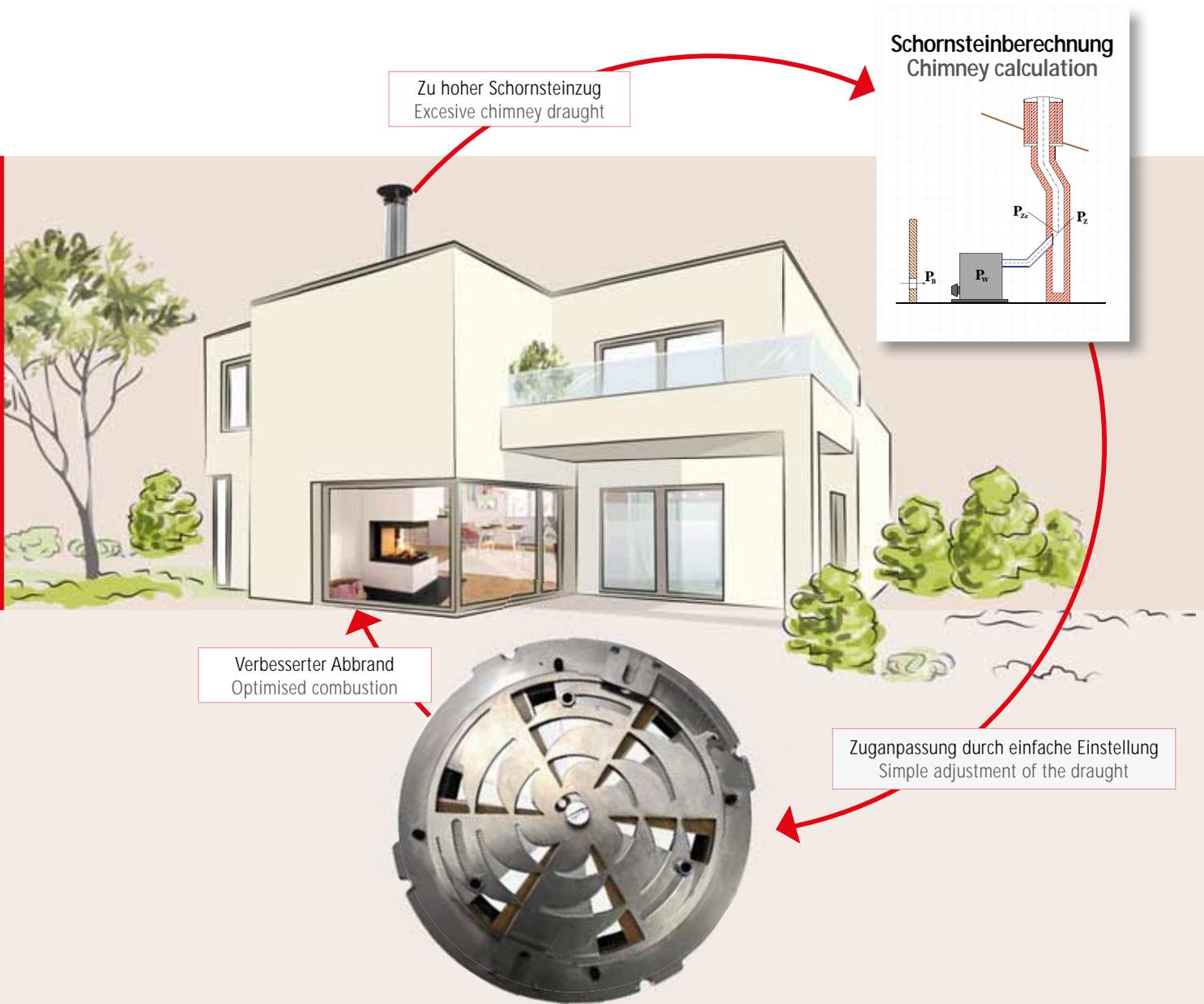
Ventilation systems and extractor hoods work with negative pressure - as do fireplaces and tiled stoves, which thus discharge their flue gases to the outside via the chimney. The danger: both systems can interfere with each other in their mode of operation. A strong or defective ventilation system, for example, could cause the fuel gases to be drawn into the living room - a potentially serious, unpleasant or even safety risk.

The TÜV-certified LUC uses an innovative measuring procedure to optimally coordinate the operation of the ventilation system and the fireplace. The intelligent process control provides detailed information on the current operating status via display and monitors the functional and operational safety. In case of malfunction, LUC becomes active immediately: the ventilation system is automatically switched off, thus averting danger.

- Modern graphic display with touch-screen surface and discreet glass frame, dimensions: 112 x 94 mm
- Simple, clear user interface with self-explanatory menu navigation via icons

# Volumenstromregler

Luftventilsteuerung mit Zuanpassung



## Innovatives Luftventil im Feuerraumboden

▶ Beispiel Heiz-Kamineinsatz KALA)

- Erweiterung des Einsatzbereiches der Feuerstätte für höhere Schornsteindrücke\* ohne Nebenluftvorrichtung
- Verbesserung des gesamten Abbrandes durch angepassten Volumenstrom für die Verbrennungsluft
- Einfache Einstellung vor Ort gemäß Schornsteinberechnung
- Anheiz-Booster

## Airflow Volume Regulator –

Air supply control with draught adjustment

## Innovative air valve installed in the furnace bottom

▶ example heating fireplace insert KALA)

- Extension of the installation range of the fireplace for higher chimney pressure\* without auxiliary air device
- Improvement of the overall combustion through adapted volume flow for the combustion air
- Simple adjustment on site according to the chimney calculation
- Lighting booster

# Zubehör

Speichersysteme & Co.

## Kompakt und schlank speichern

Bsp.: KALA QS mit Guss-Aufsatzspeicher

Example: KALA QS with cast-iron accumulation on top



## Wärme-Speichersystem

Beispiel: KALA S ES mit LWS Set 1

Example: KALA S ES with LWS Set 1



## Effektiv nachheizen

Die zweischaligen Speichersysteme für Heizkamine haben eine Speichereinlage aus hochwertiger Schamotte und eine äußere Schale aus Guss. In Verbindung mit einem LEDA Heiz-Kamineinsatz SERA F/DS, VIDA oder FINA lässt sich so effektiv nachheizen – besonders bei kompakten, schlanken Anlagen.

## Effective recuperation

The double-shell storage systems for heating fireplaces have a storage insert made of high-quality fireclay and an outer shell made of cast iron. In combination with an LEDA SERA F/DS, VIDA or FINA heating fireplace insert, this allows effective reheating - especially in compact, slimline systems.

## Wärme besser nutzen

Speichersysteme wie Guss-Heizkästen (z.B. LHK und GSK) und das keramische Modulsystem LWS speichern die im angeschlossenen Heiz- oder Kamineinsatz erzeugte Wärme – so wird eine bessere Wärmeausnutzung erreicht. Dabei erzielt ein Heizkasten mit seinem Gusskorpus eine schnellere Wärmeabgabe. Während trägere keramische Zugsysteme die Wärme länger halten und langsamer abgeben. Sie sind verwendbar mit allen Heizeinsätzen und geeigneten Kamineinsätzen.

## Making better use of heat

Storage systems such as cast-iron heating boxes (e.g. LHK and GSK) and the ceramic modular system LWS store the heat generated in the connected heating or fireplace insert - thus achieving better heat utilisation. At the same time, a heating box with its cast body achieves a faster heat release. While more inert ceramic accumulation systems retain the heat longer and release it more slowly. They can be used with all heating inserts and suitable fireplace inserts.

# Technische Daten

## Heiz-Kamineinsätze

Detaillierte technische Daten und Maßzeichnungen zum Download finden Sie unter <a href="http://www.leda.de">www.leda.de</a>	FINA									KALA			
	S F 65			S DS 65			S ES 65			S F 55	H F 55	S DS 55	H DS 55
Direktanschluss (D) / mit Speicheraufsatz (S) / plus	(D)	(S)	plus	(D)	(S)	plus	(D)	(S)	plus	(S)	(S)	(S)	(S)
Baurechtliche Prüfung gemäß	DIN EN 13229									DIN EN 13229			
Schadstoffarme Verbrennung gemäß:	2. Stufe BImSchV									2. Stufe BImSchV			
- Energieeffizienzklasse	A+			A+			A+			A+	A+	A+	A+
- M/ CH*	√ / √			√ / √			√ / √			√ / √	√ / √	√ / √	√ / √
- AT*	√			√			√			√	√	√	√
<b>LEISTUNG/ TECHNIK</b>													
Nennwärmeleistung [kW]	7	10	10	8	10	10	9	10	10	8	8	10	10
- bei 8 Stunden Nachlegeintervall													
- bei 12 Stunden Nachlegeintervall													
Empfohlene Verwendung:													
- Direktanschluss an den Schornstein	√	-	-	√	-	-	√	-	-	-	-	-	-
- mit Guss-Heizkasten	-	-	√	-	-	√	-	-	√	-	-	-	-
- mit keramischem Speicher (Zügen) oder LWS	-	-	√	-	-	√	-	-	√	√	√	√	√
- in einer geschlossenen Anlage* <sup>1</sup>	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
- mit Speicheraufsatz	-	√	-	-	√	-	-	√	-	√	√	√	√
Außenluftanschluss (Verbrennungsluft nicht aus Aufstellraum)	√			√			√			√	√	√	√
Einhebelbedienung (Regelung der Luftzufuhr, Vermeidung von Bedienungsfehlern)	√			√			√			√	√	√	√
Doppelverglasung (für reduzierte Wärmeabgabe über die Scheibe)	√			√			-			√	√	√	√
Scheibenspülung	√			√			√			√	√	√	√
Volumenstromregler	√	√	-	√	√	-	√	√	-	√	√	√	√
Geeignet für Mehrfachbelegung des Schornsteins	√			√			√			√	√	√	√
<b>BRENNSTOFFE</b>													
Holz/ Holzbrikkett	√			√			√			√	√	√	√
- Holzscheitlänge [cm]	33			33			33			33	33	33	33
- Füllmenge bei Nennwärmeleistung [kg]	1,8	2,2	2,2	1,8	2,2	2,2	2,0	2,2	2,3	2,0	2,0	2,2	2,2
- Füllmenge bei Speicherbetrieb (Scheitholz)	-	-	5,1	-	-	5,1	-	-	5,1	4,0	4,0	4,0	4,0
<b>OPTIK</b>													
													
Maße der Sichtscheibe (Breite x Höhe)													
- flach [mm]	623 x 406			623 x 406			623 x 406			521 x 427	521 x 427	521 x 427	521 x 427
- rund [mm]	-			-			-			-	-	-	-
Maße der Seitenscheibe/ 2. Scheibe [mm]	-			-			415 x 406			-	-	-	-
Türfunktion: schwenkbar/ hochschiebbar	√ / -			√ / -			√ / -			√ / -	- / √	√ / -	- / √
Türanschlag: rechts/ links	opt. / √			opt. / √			√ / √			√ / √	-	√ / √	-
Schamotte -/ Guss im Brennraum	- / √			- / √			- / √			- / √	- / √	- / √	- / √
<b>ZUBEHÖR</b>													
LEDATRONIC (Elektronische Verbrennungsluftregelung)	√			√			√			√	√	√	√
LUC (Elektronischer Unterdruck-Controller)	√			√			√			√	√	√	√

Technische Änderungen vorbehalten.

\*1) andere Nennwärmeleistung

\*2) nur Frontscheibe doppelt verglast

\*M = Münchener Festbrennstoffverord., AT = Austria § 15a-B-VG 2015 (Österreich), CH = Schweiz  
S = Schwenktür, H = Hoschiebbare Tür

F = Flach, DS = Durchsicht, ES = Ecksicht, QS = Quadratsicht, PS = Panoramasicht, US = U-Sicht

\*M = Munich Solid Fuel Ordinance, AT = Austria § 15a-B-VG 2015 (Austria), CH = Switzerland

S = Hinged door, H = Guillotine door

F = flat, DS = double sided, ES = L-shaped, QS = square-view, PS = panoramic-view, US = U-view

KALA								Detailed technical data and dimensional drawings can be downloaded at <a href="http://www.leda.de">www.leda.de</a>
S ES 45	S ES 55	H ES 45	H ES 55	S US 55	US 55	PS 55	QS 55	
(S)	(S)	Direct Connection (D) / heat storage (S)						
DIN EN 13229								According to
2. Stufe BImSchV								Low Emission Combustion acc. to:
<b>A+</b>		<b>A+</b>		<b>A</b>		<b>A</b>		- Energy efficiency
√ / √		√ / √		√ / √		√ / √		- M/ CH*
√		√		√		√		- AT*
<b>OUTPUT/ TECHNOLOGY</b>								
9	11	9	11	11	11	11	10	Nominal Heat Output [kW] - with 8 hours replenishment interval - at 12 hours replenishment interval
-		-		-		-		Recommended application: - Direct Connection to the Chimney - with Cast-Iron Recuperation Box - with Ceramic Accumulation System - in a closed System *1 - with Upper Accumulation System
√		√		√		√		
√		√		√		√		
√		√		√		√		
√		√		√		√		External Air Connection (Combustion air not from the living room)
√		√		√		√		Single Lever (Controlling the air supply, avoiding operational errors)
-		-		√ <sup>2</sup>		√ <sup>2</sup>		Double glazing (für reduzierte Wärmeabgabe über die Scheibe)
√		√		√		√		Air wash system
√		√		√		√		Airflow Volume Regulator
√		√		√		√		Suitable for Multiple Functions of the Chimney
<b>COMBUSTIBLE MATERIALS</b>								
√		√		√		√		Wood/ Wood Briquet
25	33	25	33	33	33	33	25	- Log Length [cm]
2,0	2,4	2,0	2,4	2,4	2,4	2,4	2,2	- Filling Capacity at Nominal Heat Output [kg]
4,0	5,0	4,0	5,0	5,0	5,0	5,0	4,0	- Filling Capacity at Accumulation heat output [kg] (Wood Logs)
<b>OPTICS</b>								
								
427 x 472		527 x 472		493 x 476		493 x 476		Dimensions of Glass (Width x Height)
-		-		-		-		- flat [mm]
427 x 472		427 x 472		527 x 476		527 x 476		- round [mm]
427 x 472		427 x 472		527 x 476		527 x 476		Dimensions of 2nd/ 3rd Glass [mm]
√ / -	√ / -	- / √	- / √	- / √	- / √	- / √	- / √	swing door/ liftable door
√ / √	√ / √	-	-	-	-	-	-	Door Stop: right/ left
- / √	- / √	- / √	- / √	- / √	- / √	- / √	- /	Chamotte - / Cast iron in combustion chamber
<b>ACCESSORIES</b>								
√		√		√		√		LEDATRONIC (Electronic Ventilation Control System)
√		√		√		√		LUC (Electronic Combustion Air Control System)

Subject to technical changes.

\*1) different nominal heat output

\*2) only front glass double glazed

# Technische Daten

## Heiz-Kamineinsätze

Detaillierte technische Daten und Maßzeichnungen zum Download finden Sie unter [www.leda.de](http://www.leda.de)

	SERA									
	F 55	DS 55	F 78	DS 78	ES 55	PS 55	ES 78	PS 78	US 55	
Direktanschluss (D) / mit Speicheraufsatz (S)	(D) / (S)		(D) / (S)		(D)		(D)		(D)	
Baurechtliche Prüfung gemäß	DIN EN 13229									
Schadstoffarme Verbrennung gemäß:	2. Stufe BImSchV									
- Energieeffizienzklasse	A		A		A		A		A	
- M/ CH <sup>1</sup>	√ / √		√ / √		√ / √		√ / √		√ / √	
- AT <sup>1</sup>	√		√		√		√		√	
<b>LEISTUNG/ TECHNIK</b>										
Nennwärmeleistung [kW]	8	9	10	11	10	11	12	13	12	
Empfohlene Verwendung:										
- Direktanschluss an den Schornstein	√	√	√	√	√	√	√	√	√	
- mit Guss-Heizkasten	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
- mit keramischem Speicher (Zügen) oder LWS	√	-	√	-	-	-	-	-	-	
- in einer geschlossenen Anlage* <sup>1</sup>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
- mit Speicheraufsatz	√	√	√	√	-	-	-	-	-	
Außenluftanschluss (Verbrennungsluft nicht aus Aufstellraum)	√		√		√		√		√	
Einhebelbedienung (Regelung der Luftzufuhr, Vermeidung von Bedienungsfehlern)	√		√		√		√		√	
Doppelverglasung (für reduzierte Wärmeabgabe über die Scheibe)	√		√		-		-		-	
Scheibenspülung	√		√		√		√		√	
Volumenstromregler	-		-		-		-		-	
Geeignet für Mehrfachbelegung des Schornsteins	√		√		√		√		√	
<b>BRENNSTOFFE</b>										
Holz/ Holzbrikett	√		√		√		√		√	
- Holzscheitlänge [cm]	25		33		25		33		25	
- Füllmenge bei Nennwärmeleistung [kg]	2,4	2,3	2,8	2,7	2,7	3	3,1	3,4	3,2	
- Füllmenge bei Speicherbetrieb (Scheitholz)	4	-	5	-	-	-	-	-	-	
<b>OPTIK</b>										
										
Maße der Sichtscheibe (Breite x Höhe)										
- flach [mm]	528 x 468		758 x 468		616 x 468   723 x 468		846 x 468   953 x 468		585 x 468	
- rund [mm]	-		-		-		-		-	
Maße der Seitenscheibe/ 2. Scheibe [mm]	-	528 x 468	-	758 x 468	418 x 468		418 x 468		629 x 488	
Türfunktion: schwenkbar/ hochschiebbar	- / √		- / √		- / √		- / √		- / √	
Türanschlag: rechts/ links	-		-		-		-		-	
Schamotte -/ Guss im Brennraum	√ / -		√ / -		√ / -		√ / -		√ / -	
<b>ZUBEHÖR</b>										
LEDATRONIC (Elektronische Verbrennungsluftregelung)	√		√		√		√		√	
LUC (Elektronischer Unterdruck-Controller)	√		√		√		√		√	

Technische Änderungen vorbehalten.

\*1) andere Nennwärmeleistung

\* vorläufige Daten

\*M = Münchener Festbrennstoffverord., AT = Austria § 15a-B-VG 2015 (Österreich), CH = Schweiz  
 S = Schwenktür, H = Hoschiebbare Tür

F = Flach, DS = Durchsicht, ES = Ecksicht, QS = Quadratsicht, PS = Panoramasicht, US = U-Sicht

\*M = Munich Solid Fuel Ordinance, AT = Austria § 15a-B-VG 2015 (Austria), CH = Switzerland  
 S = Hinged door, H = Guillotine door

F = flat, DS = double sided, ES = L-shaped, QS = square-view, PS = panoramic-view, US = U-view

TIGA*		VIDA				Detailed technical data and dimensional drawings can be downloaded at <a href="http://www.leda.de">www.leda.de</a>
H F 80D	H DS	F 55	DS 55	F 78	DS 78	
(D)		(D) / (S)		(D) / (S)		
DIN EN 13229		DIN EN 13229				According to
2. Stufe BImSchV		2. Stufe BImSchV				Low Emission Combustion acc. to:
<b>A</b>		<b>A</b>		<b>A</b>		- Energy efficiency
√ / √		√ / √		√ / √		- M/ CH*
√		√		√		- AT*
						<b>OUTPUT/ TECHNOLOGY</b>
14	14	8	9	10	11	Nominal Heat Output [kW]
√	√	√	√	√	√	Recommended application:
-	-	-	-	-	-	- Direct Connection to the Chimney
-	-	√	-	√	-	- with Cast-Iron Recuperation Box
-	-	√	√	√	√	- with Ceramic Accumulation System
-	-	√	√	√	√	- in a closed System *1
-	-	√	√	√	√	- with Upper Accumulation System
√		√		√		External Air Connection (Combustion air not from the living room)
√		√		√		Single Lever (Controlling the air supply, avoiding operational errors)
-		√		√		Double glazing (für reduzierte Wärmeabgabe über die Scheibe)
√		√		√		Air wash system
√		-		-		Airflow volume regulator
√		√		√		Suitable for Multiple Functions of the Chimney
						<b>COMBUSTIBLE MATERIALS</b>
√		√		√		Wood/ Wood Briquet
50		25		33		- Log Length [cm]
3,1	3,1	2,4	2,3	2,8	2,7	- Filling Capacity at Nominal Heat Output [kg]
-	-	4	-	5	-	- Filling Capacity at Accumulation heat output [kg] (Wood Logs)
						<b>OPTICS</b>
						Dimensions of Glass (Width x Height)
644 x 360		523 x 465		728 x 465		- flat [mm]
-		-		-		- round [mm]
644 x 360		523 x 465		728 x 465		Dimensions of 2nd/ 3rd Glass [mm]
- / √		√ / -		√ / -		swing door/ liftable door
-		√		√		Door Stop: right/ left
- / √		√ / -		√ / -		Chamotte - / Cast iron in combustion chamber
						<b>ACCESSORIES</b>
√		√		√		LEDATRONIC (Electronic Ventilation Control System)
√		√		√		LUC (Electronic Combustion Air Control System)

Subject to technical changes.

\*1) different nominal heat output

\*preliminary data

# Technische Daten

## Heizeinsätze für Warmluft- und Speicheröfen

Detaillierte technische Daten und Maßzeichnungen zum Download finden Sie unter <a href="http://www.leda.de">www.leda.de</a>	BRILLANT		DIAMANT				GOURMET
	H2	H4	H10	H20	H13	H71	
mit Heizgasstutzen (Ø mm)	180	180	145	180	145/ 180	180	180
Baurechtliche Prüfung gemäß	DIN EN 13229		DIN EN 13229				DIN EN 13229
Schadstoffarme Verbrennung gemäß:	2. Stufe BlmSchV		2. Stufe BlmSchV				2. Stufe BlmSchV
- Energieeffizienzklasse	A+	A+	A+	A+	A+	A+	
- M/ CH*	√/√	√/√	√/√	√/√	√/√	√/√	
- AT*	√	√	-	-	-	-	
<b>LEISTUNG/ TECHNIK</b>							
Nennwärmeleistung [kW]	10	14	7	9	10	11	10
Empfohlene Verwendung:							
- Direktanschluss an den Schornstein	-	-	-	-	-	-	-
- mit Guss-Heizkasten	√	√	√	√	√	√	√
- mit keramischem Speicher (Zügen) oder LWS	√	√	√	√	√	√	√
- in einer geschlossenen Anlage* <sup>1</sup>	√	√	√	√	√	√	√
- mit Speicheraufsatz	-	-	-	-	-	-	-
Außenluftanschluss (Verbrennungsluft nicht aus Aufstellraum)	√	√	√	√	√	√	√
Einhebelbedienung (Regelung der Luftzufuhr, Vermeidung von Bedienungsfehlern)	√	√	√	√	√	√	√
Doppelverglasung (für reduzierte Wärmeabgabe über die Scheibe)	√	√	√	√	√	√	√
Scheibenspülung	√	√	√	√	√	√	√
Volumenstromregler	-	-	-	-	-	-	-
Geeignet für Mehrfachbelegung des Schornsteins	√	√	√	√	√	√	√
<b>BRENNSTOFFE</b>							
Holz/ Holzbrikett	√	√	√	√	√	√	√
- Holzscheitlänge [cm]	33	50	33	33	50	50	
- Füllmenge bei Nennwärmeleistung [kg]	2,4	6	2,1	2,7	3,0	3,3	3,2
- Füllmenge bei Speicherbetrieb (Scheitholz)	8	12	5	7	8,5	10	8
Braunkohlenbrikett	-	-	-	-	-	-	-
- Füllmenge bei Nennwärmeleistung [kg]	-	-	-	-	-	-	-
- Rosteinrichtung	-	-	-	-	-	-	-
Integrierter Aschekasten	-	-	-	-	-	-	-
<b>OPTIK</b>							
Fronten:							
- Frontplatte	√	√	√	√	√	√	
- Einbaurahmen	-	-	-	-	-	-	
Maße der Sichtscheibe (Breite x Höhe) [mm]	280 x 320	280 x 320	211 x 313	211 x 313	211 x 313	212 x 230	
Maße der 2. Scheibe (DS) [mm]	-	-	-	-	-	-	
Türfunktion: schwenkbar/ hochschiebbar	√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	
Türanschlag: rechts/ links	√	√	√	√	√	√	
Schamotte -/ Guss im Brennraum	√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	
<b>ZUBEHÖR</b>							
LEDATRONIC (Elektronische Verbrennungsluftregelung)	√	√	√	√	√	√	
LUC (Elektronischer Unterdruck-Controller)	√	√	√	√	√	√	

Technische Änderungen vorbehalten.

\*1) andere Nennwärmeleistung

JUWEL		RUBIN							Detailed technical data and dimensional drawings can be downloaded at <a href="http://www.leda.de">www.leda.de</a>  mit Heizgassutzen [Ø mm]	
H1		K15	K16/ K17		K18		K19	K20		K21
145	180	130/145	145	180	145	180	180	180		145/160/180
DIN EN 13229		DIN EN 13229								According to
2. Stufe BlmSchV		2. Stufe BlmSchV							Low Emission Combustion acc. to:	
A+		A+	A+		A+		A+	A+	A+	- Energy efficiency
√/√		√/√	√/√		√/√		√/√	√/√	√/√	- M/ CH*
√		-	-		-		-	-	-	- AT*
<b>OUTPUT/ TECHNOLOGY</b>										
6	7	7	6	7	7	8	11	9,5	9	Nominal Heat Output [kW]
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Recommended application:
√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	- Direct Connection to the Chimney
√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	- with Cast-Iron Recuperation Box
√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	- with Ceramic Accumulation System
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	- in a closed System *1
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	- with Upper Accumulation System
√	-	-	-	-	-	-	-	-	-	External Air Connection (Combustion air not from the living room)
√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	Single Lever (Controlling the air supply, avoiding operational errors)
√	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Double glazing (für reduzierte Wärmeabgabe über die Scheibe)
√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	Air wash system
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Airflow volume regulator
√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	Suitable for Multiple Functions of the Chimney
<b>COMBUSTIBLE MATERIALS</b>										
√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	Wood/ Wood Briquet
33	25	33	33	33	50	33	33	33	33	- Log Length [cm]
2	1,7	1,5	1,4	1,5	3	3,5	3,2	3,4	2,5	- Filling Capacity at Nominal Heat Output [kg]
5	6,1	3,5	4	5	5	6	10	8	7,6	- Filling Capacity at Accumulation heat output [kg] (Wood Logs)
-	√	√	√	√	√	√	√	√	√	Coal/ Lignite Briquet
-	1,6	1,4	1,6	3,8	5,0	2,9	3,9	2,3	2,3	- Filling Capacity at Nominal Heat Output [kg]
-	√	√	√	√	√	√	√	√	√	- Grate for Lignite Briquet
-	√	√	√	√	√	√	√	√	√	Ashpan
<b>OPTICS</b>										
√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	Forms:
√	-	-	-	-	-	-	-	-	-	- flat
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	- round
275 x 350	184 x 183	184 x 184	184 x 184	184 x 184	184 x 184	184 x 184	184 x 184	184 x 184	184 x 184	Dimensions of Glass (Width x Height) [mm]
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Dimensions of 2nd/ 3rd Glass [mm]
√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	swing door/ liftable door
√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	Door Stop: right/ left
√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	Chamotte -/ Cast iron in combustion chamber
<b>ACCESSORIES</b>										
√	-	-	-	-	-	-	-	-	-	LEDATRONIC (Electronic Ventilation Control System)
√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	LUC (Electronic Combustion Air Control System)

Subject to technical changes.  
 \*1) different nominal heat output

# Technische Daten

## Heizeinsätze für Warmluft- und Speicheröfen

Detaillierte technische Daten und Maßzeichnungen zum Download finden Sie unter <a href="http://www.leda.de">www.leda.de</a>	TURMA											
	H75		H75 DS		H80/ H80 HL		H80 DS		H85/ H85 HL		H85 DS	
	180		180		145	180	145	180	180		180	
mit Heizgasstutzen (Ø mm)	180		180		145	180	145	180	180		180	
Baurechtliche Prüfung gemäß	DIN EN 13229				DIN EN 13229				DIN EN 13229			
Schadstoffarme Verbrennung gemäß:	2. Stufe BlmSchV				2. Stufe BlmSchV				2. Stufe BlmSchV			
- Energieeffizienzklasse	A+		A+		A+		A+		A+		A	
- M/ CH*	√ / √		√ / √		√ / √		√ / √		√ / √		√ / √	
- AT*	√		√		√		√		√		√	
<b>LEISTUNG/ TECHNIK</b>												
Nennwärmeleistung [kW]	7		7		8	10	10	12	14		14	
Empfohlene Verwendung:												
- Direktanschluss an den Schornstein	-		-		-	-	-	-	-		-	
- mit Guss-Heizkasten	√		√		√	√	√	√	√		√	
- mit keramischem Speicher (Zügen) oder LWS	√		√		√	√	√	√	√		√	
- in einer geschlossenen Anlage* <sup>1</sup>	√		√		√	√	√	√	√		√	
- mit Speicheraufsatz	√		√		√	√	√	√	√		√	
Außenluftanschluss (Verbrennungsluft nicht aus Aufstellraum)	√		√		√	√	√		√		√	
Einhebelbedienung (Regelung der Luftzufuhr, Vermeidung von Bedienungsfehlern)	√		√		√		√		√		√	
Doppelverglasung (für reduzierte Wärmeabgabe über die Scheibe)	√		√		√		√		√		√	
Scheibenspülung	√		√		√		√		√		√	
Volumenstromregler	√		√		-		-		-		-	
Geeignet für Mehrfachbelegung des Schornsteins	√		√		√		√		√		√	
<b>BRENNSTOFFE</b>												
Holz/ Holzbrikett	√		√		√		√		√		√	
- Holzscheitlänge [cm]	33		33		33		33		33		33	
- Füllmenge bei Nennwärmeleistung [kg]	1,5		1,5		1,7	2,1	2,1	2,6	3,3		3,1	
- Füllmenge bei Speicherbetrieb (Scheitholz)	2,4		2,4		5	6,1	5	6,1	10		10	
Braunkohlenbrikett	-		-		-		-		-		-	
- Füllmenge bei Nennwärmeleistung [kg]	-		-		-		-		-		-	
- Rosteinrichtung	-		-		-		-		-		-	
Integrierter Aschekasten	-		-		-		-		-		-	
<b>OPTIK</b>												
Fronten:												
- Frontplatte	√		√		√		√		√		√	
- Einbaurahmen	√		√		√		√		√		√	
Maße der Sichtscheibe (Breite x Höhe) [mm]	345 x 466		345 x 466		418 x 535		418 x 535		418 x 535		418 x 535	
Maße der 2. Scheibe (DS) [mm]			345 x 466		418 x 535		418 x 535		418 x 535		418 x 535	
Türfunktion: schwenkbar/ hochschiebbar	√ / -		√ / -		√ / -		√ / -		√ / -		√ / -	
Türanschlag: rechts/ links	√		√		√		√		√		√	
Schamotte -/ Guss im Brennraum	√ / -		√ / -		√ / -		√ / -		√ / -		√ / -	
<b>ZUBEHÖR</b>												
LEDATRONIC (Elektronische Verbrennungsluftregelung)	√		√		√		√		√		√	
LUC (Elektronischer Unterdruck-Controller)	√		√		√		√		√		√	

Technische Änderungen vorbehalten.

\*1) andere Nennwärmeleistung

\*M = Münchener Festbrennstoffverordnung, AT = Austria § 15a-B-VG 2015 (Österreich), CH = Schweiz  
 DS = Durchsicht, HL = Hinterlader, XL = Brennraum für 50 cm Scheite  
 \*M = Munich Solid Fuel Ordinance, AT = Austria § 15a-B-VG 2015 (Austria), CH = Switzerland  
 DS = double sided, HL = with rear fuel-door, XL = 50 cm wood logs

TURMA				Detailed technical data and dimensional drawings can be downloaded at <a href="http://www.leda.de">www.leda.de</a>
H80 XL/ H80 XL HL	H80 XL DS	H85 XL/ H85 XL HL	H85 XL DS	
180	180	180	180	mit Heizgassutzen [Ø mm]
DIN EN 13229		DIN EN 13229		According to
2. Stufe BImSchV		2. Stufe BImSchV		Low Emission Combustion acc. to:
<b>A+</b>	<b>A+</b>	<b>A+</b>	<b>A+</b>	- Energy efficiency
√/√	√/√	√/√	√/√	- M/ CH*
√	√	√	√	- AT*
				<b>OUTPUT/ TECHNOLOGY</b>
12	13	15	15	Nominal Heat Output [kW]
-	-	-	-	Recommended application:
√	√	√	√	- Direct Connection to the Chimney
√	√	√	√	- with Cast-Iron Recuperation Box
√	√	√	√	- with Ceramic Accumulation System
-	-	-	-	- in a closed System *1
-	-	-	-	- with Upper Accumulation System
√	√	√	√	External Air Connection (Combustion air not from the living room)
√	√	√	√	Single Lever (Controlling the air supply, avoiding operational errors)
√	√	√	√	Double glazing (für reduzierte Wärmeabgabe über die Scheibe)
√	√	√	√	Air wash system
-	-	-	-	Airflow volume regulator
√	√	√	√	Suitable for Multiple Functions of the Chimney
				<b>COMBUSTIBLE MATERIALS</b>
√	√	√	√	Wood/ Wood Briquet
50	50	50	50	- Log Length [cm]
2,7	2,9	3,3	3,4	- Filling Capacity at Nominal Heat Output [kg]
7,2	7,2	15,1	15	- Filling Capacity at Accumulation heat output [kg] (Wood Logs)
-	-	-	-	Coal/ Lignite Briquet
-	-	-	-	- Filling Capacity at Nominal Heat Output [kg]
-	-	-	-	- Grate for Lignite Briquet
-	-	-	-	Ashpan
				<b>OPTICS</b>
√	√	√	√	Forms:
√	√	√	√	- flat
				- round
418 x 535	418 x 535	418 x 535	418 x 535	Dimensions of Glass (Width x Height) [mm]
418 x 535	418 x 535	418 x 535	418 x 535	Dimensions of 2nd/ 3rd Glass [mm]
√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	swing door/ liftable door
√	√	√	√	Door Stop: right/ left
√/ -	√/ -	√/ -	√/ -	Chamotte -/ Cast iron in combustion chamber
				<b>ACCESSORIES</b>
√	√	√	√	LEDATRONIC (Electronic Ventilation Control System)
√	√	√	√	LUC (Electronic Combustion Air Control System)

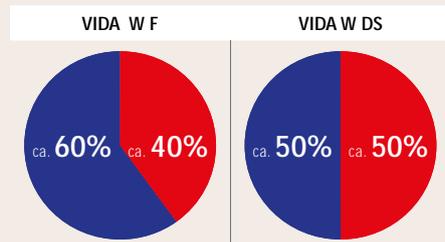
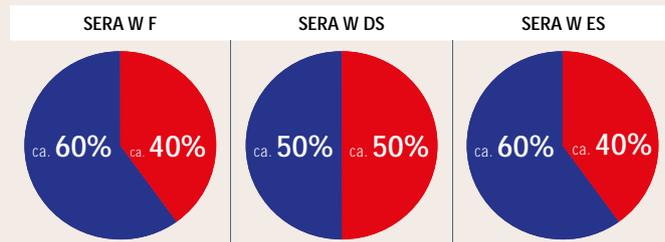
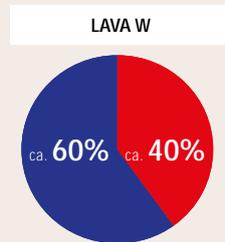
Subject to technical changes.  
 \*1) different nominal heat output

# Technische Daten

## Heiz-Kamineinsätze mit Wassertechnik

Heiz-Kamineinsätze mit Wassertechnik  
Leistungsverteilung  
Power distribution

■ direkte Leistung direct emission  
■ Wasserleistung to the water



Detaillierte technische Daten und Maßzeichnungen zum Download finden Sie unter [www.leda.de](http://www.leda.de)

	LAVA W
Baurechtliche Prüfung gemäß	DIN EN 13229
Schadstoffarme Verbrennung gemäß:	2. Stufe BImSchV
- Energieeffizienzklasse	<b>A+</b>
- M/ CH*	√ / √
- AT*	-
<b>LEISTUNG/ TECHNIK</b>	
Nennwärmeleistung [kW]	13
- Wasserwärmeleistung	7,5
- Direkte Leistung	5,5
Empfohlene Verwendung:	
- Direktanschluss an den Schornstein	√
- mit Guss-Heizkasten	-
- mit keramischem Speicher (Zügen) oder LWS	-
- in einer geschlossenen Anlage* <sup>1</sup>	√
- mit Speicheraufsatz	-
Außenluftanschluss (Verbrennungsluft nicht aus Aufstellraum)	√
Einhebelbedienung (Regelung der Luftzufuhr; Vermeidung von Bedienungsfehlern)	√
Doppelverglasung (für reduzierte Wärmeabgabe über die Scheibe)	-
Scheibenspülung	√
Volumenstromregler	-
Geeignet für Mehrfachbelegung des Schornsteins	√
<b>BRENNSTOFFE</b>	
Holz/ Holzbrikett	√ / -
- Holzscheitlänge [cm]	33
- Füllmenge bei Nennwärmeleistung [kg] (Scheitholz)	3,0
<b>OPTIK</b>	
Maße der Sichtscheibe (Breite x Höhe)	
- flach [mm]	394 x 460
- rund [mm]	-
Maße der Seitenscheibe/ 2. Scheibe [mm]	-
Türfunktion: schwenkbar/ hochschiebbar	√ / -
Türanschlag: rechts/ links	√
Schamotte -/ Guss im Brennraum	√
<b>ZUBEHÖR</b>	
LEDATRONIC (Elektronische Verbrennungsluftregelung)	√
LUC (Elektronischer Unterdruck-Controller)	√

Technische Änderungen vorbehalten.

\*1) andere Nennwärmeleistung

\*M = Münchener Festbrennstoffverordnung, AT = Austria § 15a-B-VG 2015 (Österreich), CH = Schweiz  
W = Wassergeführter Einsatz, S = Schwenktür, H = Hoschiebbare Tür  
F = Flach, DS = Durchsicht, ES = Ecksicht, QS = Quadratsicht, PS = Panoramasischt, US = U-Sicht  
\*M = Munich Solid Fuel Ordinance, AT = Austria § 15a-B-VG 2015 (Austria), CH = Switzerland  
W = Hydronic fireplace inserts, S = Hinged door, H = Guillotine door  
F = flat, DS = double sided, ES = L-shaped, QS = square-view, PS = panoramic-view, US = U-view

SERA W						VIDA W				Detailed technical data and dimensional drawings can be downloaded at <a href="http://www.leda.de">www.leda.de</a>
55			78			55		78		
F	DS	ES	F	DS	ES	F	DS	F	DS	
DIN EN 13229						DIN EN 13229				According to
2. Stufe BImSchV						2. Stufe BImSchV				Low Emission Combustion acc. to:
A+			A+			A+		A+		- Energy efficiency
√ / √			√ / √			√ / √		√ / √		- M/ CH*
√			-			√		-		- AT*
<b>OUTPUT/ TECHNOLOGY</b>										
						Nominal Heat Output [kW]				
10	10	11	13	13	13	10	10	13	13	- to water
6	5	6,5	7,5	6,5	7,5	6	5	7,5	6,5	- ro room
4	5	4,5	5,5	6,5	5,5	4	5	5,5	6,5	
√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	Recommended application:
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	- Direct Connection to the Chimney
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	- with Cast-Iron Recuperation Box
-	-	-	-	-	-	√	√	√	√	- with Ceramic Accumulation System
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	- in a closed System *1
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	- with Upper Accumulation System
√						√				External Air Connection (Combustion air not from the living room)
√						√				Single Lever (Controlling the air supply, avoiding operational errors)
√		-		√		√		√		Double glazing (für reduzierte Wärmeabgabe über die Scheibe)
√						√				Air wash system
-						-				Airflow volume regulator
√						√				Suitable for Multiple Functions of the Chimney
<b>COMBUSTIBLE MATERIALS</b>										
√						√				Wood/ Wood Briquet
33						33				- Log Lenght [cm]
2,3	2,3	2,5	2,9	3,5	2,9	2,3	2,3	2,9	3,5	- Filling Capacity at Nominal Heat Output [kg] (Wood Logs)
<b>OPTICS</b>										
										
528 x 468						523 x 465				Dimensions of Glass (Width x Height)
616 x 468						728 x 465				- flat [mm]
-						-				- round [mm]
-						523 x 465				Dimensions of 2nd/ 3rd Glass [mm]
418 x 468						728 x 465				swing door/ lifttable door
-						-				Door Stop: right/ left
-						-				Chamotte -/ Cast iron in combustion chamber
-						-				
√						√				<b>ACCESSORIES</b>
√						√				LEDATRONIC (Electronic Ventilation Control System)
√						√				LUC (Electronic Combustion Air Control System)

Subject to technical changes.  
\*1) different nominal heat output

# Technische Daten

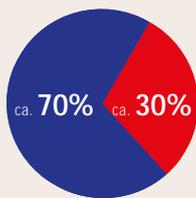
## Heizeinsätze mit Wassertechnik

### Kachelofen-Heizeinsätze mit Wassertechnik Leistungsverteilung Power distribution

- direkte Leistung / direct emission
- Wasserleistung / to the water

#### TURMA W TURMA XL W

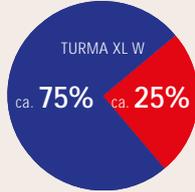
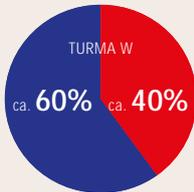
... bei Direktanschluss / ... direct connection



#### TURMA W DS / HL TURMA XL W DS / HL

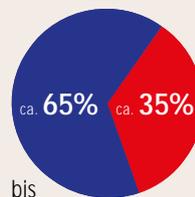


... mit Guss-Heizkasten / ... with heat exchanger



#### DIAMANT W

Leistung je nach Stellung des Umlenkschiebers stufenlos einstellbar!  
Power continuously adjustable depending on the position of the deflector slide!



Detaillierte technische Daten und Maßzeichnungen zum Download finden Sie unter [www.leda.de](http://www.leda.de)

#### Baurechtliche Prüfung gemäß

#### Schadstoffarme Verbrennung gemäß:

- Energieeffizienzklasse
- M/ CH\*
- AT\*

#### LEISTUNG/ TECHNIK

#### Nennwärmeleistung [kW]

- Wasserwärmeleistung
- Direkte Leistung

#### Empfohlene Verwendung:

- Direktanschluss an den Schornstein
- mit Guss-Heizkasten
- mit keramischem Speicher (Zügen) oder LWS
- in einer geschlossenen Anlage\*<sup>1</sup>
- mit Speicheraufsatz

#### Außenluftanschluss (Verbrennungsluft nicht aus Aufstellraum)

#### Einhebelbedienung (Regelung der Luftzufuhr, Vermeidung von Bedienungsfehlern)

#### Doppelverglasung (für reduzierte Wärmeabgabe über die Scheibe)

#### Scheibenspülung

#### Volumenstromregler

#### Geeignet für Mehrfachbelegung des Schornsteins

#### BRENNSTOFFE

#### Holz/ Holzbrikett

- Holzscheitlänge [cm]
- Füllmenge bei Nennwärmeleistung [kg] (Scheitholz)

#### Braunkohlenbrikett

- Füllmenge bei Nennwärmeleistung [kg]
- Rosteinrichtung

#### Integrierter Aschekasten

#### OPTIK

#### Fronten:

- Frontplatte
- Einbaurahmen

#### Maße der Sichtscheibe (Breite x Höhe) [mm]

#### Maße der 2. Scheibe (DS) [mm]

#### Türfunktion: schwenkbar/ hochschiebbar

#### Türanschlag: rechts/ links

#### Schamotte -/ Guss im Brennraum

#### ZUBEHÖR

#### LEDATRONIC (Elektronische Verbrennungsluftregelung)

#### LUC (Elektronischer Unterdruck-Controller)

Technische Änderungen vorbehalten.

\*1) andere Nennwärmeleistung

\*M = Münchener Festbrennstoffverordnung, AT = Austria § 15a-B-VG 2015 (Österreich), CH = Schweiz  
W = Wassergeführter Einsatz, DS = Durchsicht, HL = Hinterlader  
\*M = Munich Solid Fuel Ordinance, AT = Austria § 15a-B-VG 2015 (Austria), CH = Switzerland  
W = Hydronic fireplace inserts, DS = double sided, HL = with rear fuel-door

DIAMANT W			TURMA W				Detailed technical data and dimensional drawings can be downloaded at <a href="http://www.leda.de">www.leda.de</a>
H100 W	H200 W	H300 W	H80 W	H80 W DS/ HL	H80 XL W	H80 XL W DS/ HL	
DIN EN 13229			DIN EN 13229				According to
2. Stufe BImSchV			2. Stufe BImSchV				Low Emission Combustion acc. to:
<b>A+</b>	<b>A+</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>A/A+</b>	<b>A</b>	<b>A/A+</b>	- Energy efficiency
√/√	√/√	√/√	√/√	√/√	√/√	√/√	- M/ CH*
-	-	√	√	√	√	√	- AT*
							<b>OUTPUT/ TECHNOLOGY</b>
12,5	15	19	12/16	12/16	13/17	13/17	Nominal Heat Output [kW]
8	10	12,5	8,5/9,5	5,5/6,0	9,5/12,5	5,5/8,0	- to water
4,5	5	6,5	3,5/6,5	6,5/10,0	3,5/4,5	7,5/9,0	- to room
-	-	-	√	√	√	√	Recommended application:
√	√	√	√	√	√	√	- Direct Connection to the Chimney
√	√	√	√	√	√	√	- with Cast-Iron Recuperation Box
√	√	√	√	√	√	√	- with Ceramic Accumulation System
-	-	-	-	-	-	-	- in a closed System *1
-	-	-	-	-	-	-	- with Upper Accumulation System
√	√	√	√	√	√	√	External Air Connection (Combustion air not from the living room)
√	√	√	√	√	√	√	Single Lever (Controlling the air supply, avoiding operational errors)
√	√	√	√	√	√	√	Double glazing (für reduzierte Wärmeabgabe über die Scheibe)
√	√	√	√	√	√	√	Air wash system
-	-	-	-	-	-	-	Airflow volume regulator
√	√	√	√	√	√	√	Suitable for Multiple Functions of the Chimney
							<b>COMBUSTIBLE MATERIALS</b>
√	√	√	√	√	√	√	Wood/ Wood Briquet
33	50	50	33	33	50	50	- Log Length [cm]
3,5	4,6	5,7	3,5/4,7	3,5/4,7	4,0/5,0	3,9/5,0	- Filling Capacity at Nominal Heat Output [kg] (Wood Logs)
-	-	-	-	-	-	-	Coal/ Lignite Briquet
-	-	-	-	-	-	-	- Filling Capacity at Nominal Heat Output [kg]
-	-	-	-	-	-	-	- Grate for Lignite Briquet
-	-	-	-	-	-	-	Ashpan
							<b>OPTICS</b>
√	√	√	√	√	√	√	Forms:
-	-	-	√	√	√	√	- flat
-	-	-	-	-	-	-	- round
212 x 314	212 x 314	212 x 314	418 x 535	418 x 535	418 x 535	418 x 535	Dimensions of Glass (Width x Height) [mm]
-	-	-	418 x 535	418 x 535	418 x 535	418 x 535	Dimensions of 2nd/ 3rd Glass [mm]
√/√	√/√	√/√	√/√	√/√	√/√	√/√	swing door/ liftable door
√	√	√	√	√	√	√	Door Stop: right/ left
√	√	√	√	√	√	√	Chamotte -/ Cast iron in combustion chamber
							<b>ACCESSORIES</b>
√	√	√	√	√	√	√	LEDATRONIC (Electronic Ventilation Control System)
√	√	√	√	√	√	√	LUC (Electronic Combustion Air Control System)

(bei Direktanschluss / bei Betrieb mit Guss-Heizkasten LHK)

Subject to technical changes.  
\*1) different nominal heat output

# Lust auf Feuer?

Information für die Integration von Feuerstätten in die Bauplanung

Fragen in der Planung, auf die wir eine Antwort haben:  
 Questions regarding the planning which we're able to answer:

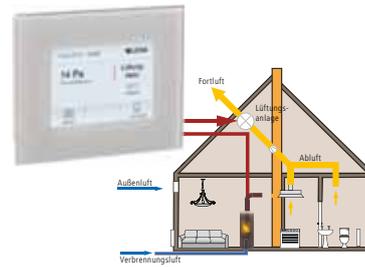
## 1. Angepasste Wärmeleistung für hochgedämmte Häuser? Customized heat emission for highly heat-insulated houses?



Niedriger Wärmebedarf:  
 Lösung ab 1,7 kW?  
 ▶ Kachelofen und Grundofen  
 ▶ Speicherofen COLONA

Low heating demand:  
 Solution beginning at 2 kW  
 ▶ Tiled stove  
 ▶ Storage heating stove COLONA

## 2. Feuerstätten für dichte Gebäudehüllen mit/ ohne Lüftungsanlage? Fireplaces for use in tight buildings with/without ventilation system?



▶ Raumluftunabhängige Feuerstätte  
 ▶ LEDA Unterdruck-Controller LUC

▶ Room-air-independent fireplace  
 ▶ LEDA ventilation control LUC

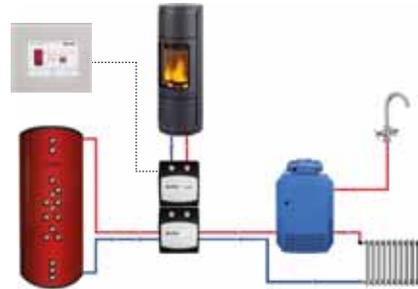
## 3. Feuerstätten mit Regelung für Komfort und Ökologie? Fireplaces with control for comfort and ecology?



Optimale Ofenbedienung, hohe Wirtschaftlichkeit  
 ▶ Elektronische Verbrennungsluftregelung mit LEDATRONIC

Optimal operation, high efficiency  
 ▶ Electronic combustion air control LEDATRONIC

## 4. Ergänzung zum Zentralheizungssystem? Addition to the central heating system?



Wärmespeicherung im Wasser mit LEDATHERM:  
 ▶ Optimale Ergänzung zum Zentralheizungssystem  
 ▶ Hydraulische Anschlusseinheiten KSO4 und ZAE  
 (3-in-1 Komfortlösung: LUC, LEDATRONIC und LEDATHERM auf einem Display)

Heat storage in water using LEDATHERM:  
 ▶ Ideal addition to the central heating system  
 ▶ Hydraulic connector units KSO4 + ZAE  
 (3-in-1 Convenience Solution: Joint representation of LUC, LEDATRONIC und LEDATHERM)

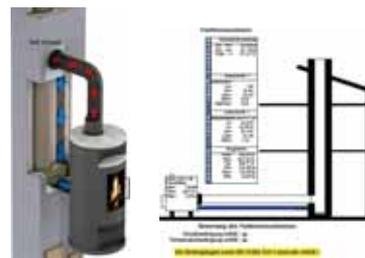
## 5. Regenerative Energien und niedrige Emissionen? Renewable energy and low emissions?



Moderne Feuerstätten haben niedrige Emissionen, nutzen nachwachsende Rohstoffe und bieten hohe Versorgungssicherheit.

Modern fireplaces have low emissions, use renewable raw materials and offer a high level of supply reliability.

## 6. Anforderungen an Schornstein und Verbrennungsluftleitung? Requirements for the chimney and the combustion air duct?



ACHTUNG: Schornsteinsystem und Verbrennungsluftleitung bitte auf die Feuerstätte abstimmen und berechnen!

CAUTION: Please calculate and adjust the chimney system and combustion air duct to the fireplace!

## Impressum

### **Herausgeber:**

LEDA Werk GmbH & Co. KG  
Heiztechnik – Industrieguss  
Postfach 1160, D - 26761 Leer  
www.leda.de

### **Druck und Verarbeitung:**

Rautenberg Druck GmbH, Leer  
Druck: Aug.2023

Der Prospekt „FEURIGE HERZEN“ dient als Produktbeschreibung, bezieht sich jedoch nicht auf nationale Bauregularien. Alle Angaben dienen als allgemeine Informationen zu unseren Produkten und ihren möglichen Anwendungsbereichen.

### **Ausgabe V16 0823:**

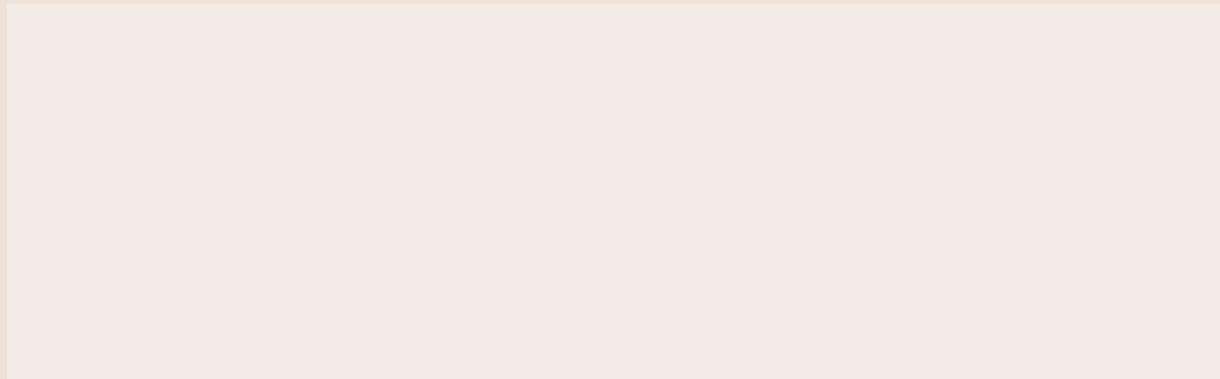
Hierdurch werden alle vorherigen Veröffentlichungen ungültig. (Technische) Änderungen vorbehalten. Farbabweichungen drucktechnisch bedingt.

LEDA lehnt jegliche Haftung bezüglich möglicher (Schreib-) Fehler und unvollständiger Informationen in diesem Dokument ab. Aus dem Inhalt dieser Ausgabe können daher keine Rechte abgeleitet werden.

Rechtlicher Hinweis: Apple, iPhone, iPad, iOS, App Store (Apple Inc.) und Google, Android, Google Play, Play Store (Google LLC) sind eingetragene Warenzeichen bzw. registrierte Marken. Sie sind in den USA registriert und daher urheber- und markenrechtlich geschützt.



Ihr LEDA-Händler/-Handwerkspartner  
Your LEDA retailer/ trading partner



Folgen Sie uns auf



Fordern Sie weitere Infos an:  
Ask for more information:

LEDA Werk GmbH & Co. KG | Postfach 1160 | D - 26761 Leer | Tel. +49 491 6099 - 0 | Fax - 290 | [www.leda.de](http://www.leda.de) | [info@www.leda.de](mailto:info@www.leda.de)

 **LEDA**  
G u s s i s t Q u a l i t ä t